



28. Filmfestival Türkei Deutschland

» 08. – 17. März 2024



KunstKulturQuartier



www.fftd.net

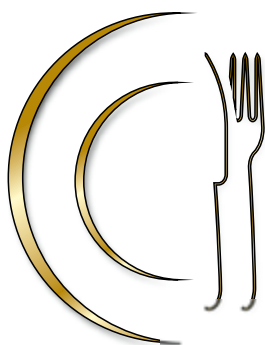


+49 911 8004-147

wbg
Nürnberg
Bauträger

Träume werden LebensRäume

Typisch wbg Bauträger




ADEM'S

CAFÉ & RESTAURANT



Her zaman sanatın ve sanatçının yanında!

 <http://www.ademsrestaurant.de>
 info@ademsrestaurant.de
 facebook.com/ademsrestaurant/

Im Gewerbepark 11- 91093 Heßdorf
 +49 (0)9135 - 73 59 03



Die Anderen ☹️ Farklı Olanlar

Die Kulturstatsministerin Claudia Roth lud im Januar dieses Jahres einige Vertreter der Filmbranche ein, um die Diversität im deutschen Film zu diskutieren. Sie unterstrich dabei die Bedeutung der Filmbranche mit ihrer internationalen Strahlkraft und forderte von ihr mehr Offenheit für Chancengleichheit, Inklusion und Teilhabe. Offensichtlich gibt es hier Nachholbedarf.

Der Nürnberger OB Marcus König unterstrich ebenfalls, in seiner Rede zum Neujahresempfang, mit Nachdruck die Bedeutung der Migration für Nürnberg. Bereits heute hat mehr als die Hälfte der in Nürnberg lebenden Bürger Migrationshintergrund, so Herr König und setzte fort: »Ohne Migration wäre Nürnberg keine Großstadt mehr!«. Er verlangte von allen Nürnbergern mehr Toleranz für einander. »Wir alle sind Nürnberg«, so der Oberbürgermeister. Auch hier sind wir verbesserungsbedürftig.

Nun, Vielfalt in der Gesellschaft verlangt in allen Bereichen der Gesellschaft in der Tat viel Toleranz, insbesondere für die Andersdenkenden. Das tragende Bindeglied sollte dabei stets das Grundgesetz sein, das in diesem demokratisch erfolgreichen Land große Akzeptanz gefunden hat. Das gilt für jedes Individuum, jede Einrichtung und natürlich auch für alle Behörden inklusive der Ministerien mit ihrem Verständnis für die Förderung von Kunst & Kultur. Dass es hier einen Nachholbedarf gibt, zeigen uns die öffentlichen Diskussionen.

Wenn wir den Blick auf die Regierungspolitik der Türkei lenken, können wir nicht mehr von einem Nachholbedarf in Sachen Demokratie sprechen. Gelinde gesagt: das Demokratieverständnis ist dort bei den Regierenden ein anderes. Das erfuhr zuletzt das älteste und renommierteste Filmfestival von Antalya, als im letzten September das türkische Kulturministerium offiziell die Absetzung eines Dokumentarfilms vom Wettbewerb verlangte.

Es war ein Déjà-vu. So wie 1971 die Berlinale ausfiel, weil auf Intervention der US-Kinobby Michael Verhoevens »O.K.« zensiert werden sollte und sich die Regisseure und Regisseurinnen des Wettbewerbs mit ihm solidarisierten, so geschah es auch in Antalya: die Sehnsucht bei den Künstlerinnen und Künstlern nach der Freiheit der Andersdenkenden war stark genug, weshalb alle Jury-

mitglieder zurücktraten und die Filmschaffenden ihre Beiträge zurückzogen. Die 60. Ausgabe des Festivals wurde zwangsläufig abgesagt. Es ist schwer zu sagen, wer von dieser Absage profitierte. Aber, in Antalya waren es auch dieses Mal wieder die Künstlerinnen und Künstler, die als Hoffnungsträger einer Gesellschaft mit demokratischem Antlitz hervorgegangen sind.

Auf ein Festivalprogramm mit viel Vielfalt und Diversität ist auch in diesem Jahr Verlass. Ein Programm, das sich sehen lässt, stets mit Information & Unterhaltung. Das Festivalmagazin in Ihrer Hand ist dafür ein ganz guter Festivalführer.

Ganz herzlich bedanken wir uns bei allen Förderern, ohne die es auch dieses Filmfestival nicht geben würde. Und natürlich danken wir auch Ihnen – unserem Publikum – für die jahrelange Treue und das große Interesse.



Kültür Devlet Bakanı Claudia Roth, geçtiğimiz ocak ayında film sektörünün temsilcilerini Alman sinemasında çeşitlilik konusunu tartışmak üzere bir toplantıya davet etti. Sektörün sahip olduğu uluslararası öneme vurgu yapan Roth, Alman sinemasında daha fazla fırsat eşitliği ve katılımcı bir anlayışa gerek olduğunu belirtti. Görünen o ki, film dünyasında bir şeyler eksik gibi.

Nürnberg Ana Belediye Başkanı Marcus König de yılbaşı resepsiyonundaki konuşmasında toplumdaki çeşitliliğin ve göçmenlerin Nürnberg için önemini benzer bir şekilde vurguladı. Nürnberglilerin yarısından fazlasının göçmen kökenli olduğunu belirten König, »Göç olmasaydı Nürnberg de metropol bir kent olamazdı!« derken, tüm Nürnberglilerden birbirlerine karşı daha fazla hoşgörüyü yaklaşımlarını talep etti. König'in bu çağırısı, burada hâlâ nelerin eksik olduğunu gözler önüne seriyor.

Almanya'da giderek artan çeşitlilik farklı düşünen ve yaşayan her bireye daha fazla hoşgörüyü yaklaşılmasını zorunlu kılıyor. Böyle bir toplumu birarada tutan tek ortak payda ise ülkenin anayasası olmalıdır. Bu anayasa, her birey, her kurum ve her resmi makam için bağlayıcı olan, demokrasi ve eşit hakları garanti altına alan toplumsal bir sözleşmedir.

Hoşgörü sadece bireylerin değil, özellikle resmi makamların taraf tutmaksızın yaşatması gereken bir olgudur. Kurumlardaki ırkçılığı anlatan filmler bu yıl da festival programında var. Almanya'nın resmi makamlarında da giderilmesi gereken birçok ayrımcı yanlış tutumun değiştirilmesi gerektiği çok açık.

Türkiye'nin hükümet politikasına baktığımızda ise, demokrasi anlayışı konusunda düzeltilmesi gereken bir şeylerin olduğunu söylemek tuhaf olur. Çünkü en hafif tabirle, Türkiye'deki iktidarın demokrasi anlayışının, evrensel değerlerin öngördüğünden çok farklı bir mecra da seyrettiğini söyleyebiliriz. Bunu geçtiğimiz Eylül ayında ülkenin en eski ve en prestijli Antalya Altın Portakal Film Festivali de acı bir şekilde yaşadı. Yarışma programına alınan bir belgesel filmin Türkiye Cumhuriyeti Kültür Bakanlığı'nca festivalden çıkartılması talebi hepimize »biz bu filmi başka bir yerde görmüştük« dedirtti.

1971 yılının Berlinale'sinde Michael Verhoeven'in Vietnam savaşı karşıtı »O.K.« filmini, ABD sinema lobisi yarışmadan çıkartılmasını dayatınca, yarışmaya katılan bütün yönetmenler filmlerini programdan geri çekip Berlinale'nin iptal edilmesini sağlamışlardı.

2023 yılının Ekim ayında Antalya Festivali de devlet sansürüyle bir benzerini yaşadı. Sanatçıların farklı düşünenler için özgürlük talebi devlet sansürüne direndi, önce tüm jüri üyeleri istifa etti, ardından yönetmenler de eserlerini festivalden geri çektiler. Festivalin 60. yıl programı kaçınılmaz olarak iptal oldu. Festivalin iptalinden kimin faydalandığını bilemiyoruz. Ama demokratik istemlere sahip çıkan yine sanatçılar oldu, topluma umut veren yine sanat insanlarıydı.

Nürnberg 2024: Bu yıl da çeşitliliği içeren farklılığa önem veren bir festival programından yola çıkabilirsiniz. Her zamanki gibi düşündüren, güldüren, eğlendiren ve izlenmeye değer bir program hazırladık. Elinizde tuttuğunuz festival dergisi çok iyi bir festival rehberi.

Adil Kaya
Festivalpräsident • Festival Başkanı

Inhalt • İçerik

Events

Eröffnungsgala • Açılış Töreni

Freitag, 08.03.2024, Tafelhalle

S. 4–5

Eröffnungsfilm • Açılış Filmi

Ellbogen • Dirsek

S. 32

Musik in der Festivalounge • Festivalde Müzik

S. 40

Preisverleihung • Ödül Töreni

Ein großer Abend mit allen Festivalgästen •
Festivalde bulunan tüm sanatçı konuklarla

U4

Onur Ödülleri

Iris Berben

»Ein dröhnendes Schweigen!« •

»Bas Bas Bağırın Sessizlik!«

S. 6–9

Hale Soygazi

Ein Star der leisen radikalen Töne •

Tutarlı Duruşun Simgesi Bir Star

S. 10–13

Festivalgespräche 2024 • 2024 Festival Söyleşileri

Die Freiheit des Andersdenkenden • Farklı Düşünenlerin Özgürlüğü

S. 37

Der Name der Frau • Kadının Adı: Hale Soygazi

S. 10–13 & 38

Ein Mysterium: der weltweite Erfolg der türkischen TV-Serien • Uluslararası bir fenomen: Türk TV Dizilerinin Başarısı

S. 38

Die große Zukunft des Films • Filmin Büyük Geleceği

S. 38

Eröffnungsgala in der Tafelhalle,
08.03.2024, 19:00 mit den Ehrenpreis-
trägerinnen Iris Berben & Hale Soygazi



Wettbewerbe ④ Yarıřmalar

Spielfilmjury •
Uzun Film Seęici Kurulu
_____ S. 14 – 15

Wettbewerbsfilme •
Uzun Film Yarıřma Filmleri
_____ S. 16 – 19

Öngören-Preis •
Öngören Ödülü
Jury & nominierte Filme • Seęici Kurul ve Aday Filmler
_____ S. 22

Kurzfilmjury •
Kısa Film Seęici Kurulu
_____ S. 23

Kurzfilmwettbewerb •
Kısa Film Yarıřma Filmleri
_____ S. 24 – 25

Filmlandschaften ④ Sinema Dünyaları

Das deutsche Kinojahr 2023 •
2023 Sinema Yılında Alman Sineması
Rehragout oder Groundhopping?! •
Geyik Yahnisi ya da Groundhopping?!
_____ S. 26 – 27

2023'de Türkiye Sineması •
Kino in der Türkei, 2023
Kriz, Endiře ve Küçük Teselliler • Krisen, Katastrophen und andere Glücksmomente
_____ S. 28 – 29

**Aktuelle Filme aus Deutschland
und der Türkei • Almanya ve Türkiye
Sinemaları'ndan Bir Seęki**
_____ S. 30 – 36

Allgemeine Infos ④ Genel Bilgiler

Programm Spiegel •
Program Cetveli _____ S. 20 – 21

Förderer • Kurumsal Destek _____ S. 41

Impressum • Künye _____ S. 41

Eröffnungsgala

Freitag, 08. März 2024, 19:00

Einlass: 18:00

Festivalgäste • Konuklar:

Iris Berben

Ehrenpreisträgerin 2024 • **Onur Ödülü**

Hale Soygazi

Ehrenpreisträgerin 2024 • **Onur Ödülü**

Marcus König

Oberbürgermeister Nürnberg • **Nürnberg Ana Belediye Başkanı**

Prof. Dr. Julia Lehner

Kulturbürgermeisterin Nürnberg • **Nürnberg Kultur Belediye Başkanı**

Zeynep Oral

Schriftstellerin & Präsidentin PEN-Türkei • **Yazar & PEN Türkiye Başkanı**

Anatol Regnier

Schriftsteller • **Yazar**

Klaus Eder

FIPRESCI Generalsekretär • **FIPRESCI Genel Sekreteri**

Alin Taşçıyan

Filmkritikerin • **Film Eleştirmeni**

Aslı Özarslan

Regisseurin • **Yönetmen**

Melia Kara

Schauspielerin • **Oyuncu**

Açılış Töreni

8 Mart 2024, Cuma, 19:00
Salona Giriş: 18:00

21.15 Eröffnungsfilm • Açılış Filmi

Ellbogen • Dirsek

Regie • Yönetmen: Aslı Özarslan, DE/TR 2024, 86', OmeU

Karten für Eröffnungsgala & Film: www.fftd.net

Tafelhalle • Äußere Sulzbacher Straße 62 • Nürnberg





Iris Berben

»Ein dröhnendes Schweigen!« Iris Berben-Hommage

»Raus aus der Komfortzone, Erneuerung zulassen, nicht an alten Gewohnheiten kleben ...«, so hat es jüngst Iris Berben in ihrer erfrischenden »Zeit«-Besprechung des Tolstoi-Klassikers »Anna Karenina« formuliert – ein gar nicht neuer, gleichwohl gegenwärtiger Appell, den Tolstoi vor fast 150 Jahren in seinem verblüffend zeitlosen Werk erörtert hat. »Alte Gewohnheiten« heute: zum Beispiel die scheinbar unausrottbare Judenfeindlichkeit. Angesichts der jüngsten Zunahme von antisemitischen Vorfällen in Deutschland hält es Iris Berben für »unfassbar«, dass der Aufschrei im Land nicht sehr viel größer ist. Und sie wirft in Interviews und Artikeln der deutschen Filmszene vor, sie habe viel zu lange zum Terror der Hamas gegen Israel geschwiegen. »Es war ein dröhnendes Schweigen, so laut, dass es unerträglich war«, sagte sie etwa in der »Welt«. Und: »Das Schweigen, das in unserem Land besonders laut ist, besonders spürbar ist, kann uns alle eigentlich nur motivieren, zu sagen: Es kann nicht genug geben, dass wir reden, dass wir laut werden.« Denn »Es geht um die Menschlichkeit, es geht um unsere Menschlichkeit, unsere Empathie«. In der Initiative »Gesicht zeigen! für ein welt-offenes Deutschland« engagiert sie sich seit Jahren gegen Rassismus und Rechts-extremismus.

All das sind die Worte eines Filmstars, der sich nicht im Geringsten darum schert, damit auf Ignoranz, sogar Feindseligkeit zu stoßen. Iris Berben, die lange Jahre mit einem Israeli liiert war und viele persönliche Kontakte in Israel hat, setzte und setzt sich auch auf künstlerischer Ebene mit dem Holocaust auseinander. So hat sie zum Beispiel an dem

Hörbuch »Tamar – ein Kinderschicksal im Holocaust« mitgewirkt oder an dem Hörspiel »Die Kinder der toten Stadt«, einem Musikdrama gegen das Vergessen. Das gilt gleichermaßen für ihre filmische Arbeit: In der aktuellen TV-Serie »Deutsches Haus« (Disney+), nach dem Roman von Annette Hess, spielt sie eine polnische Jüdin, die im Auschwitz-Prozess aussagt. Und sie wirkt mit in »Ich bin! Margot Friedländer«, einem Dokudrama über die außerordentlich berührende Lebensgeschichte der 102-jährigen Holocaust-Überlebenden Margot Friedländer.

Oder da ist die Matti-Geschonnek-Verfilmung von »Das Zeugenhaus« nach dem Buch von Christiane Kohl. Verortet in der Novalisstraße in Nürnberg, prallen in einer Villa zu Zeiten der Nürnberger Prozesse im Herbst 1945 Menschen aufeinander, die als Zeugen vor dem Internationalen Militärgerichtshof aussagen sollen: NS-Funktionäre wie Rudolf Diels – immerhin erster, freilich kurzzeitiger Chef der Gestapo – und Hitlers »Leibfotograf« Heinrich Hoffmann neben traumatisierten KZ-Überlebenden, Mittätern, Nazi-Opportunisten und NS-Verfolgten. Iris Berben spielt die »Gastgeberin« in dieser Villa, eine Adelige, die engagiert wurde, um für ein »harmonisches« Klima zu sorgen. Der Film ist ein intensives Kammerspiel, das freilich auf ganz realen Gegebenheiten basiert: Dieses Zeugenhaus gab es tatsächlich, ebenso eine Gräfin namens Ingeborg Kálnoky als »Hausdame«. Gedreht wurde der Film dort allerdings nicht. Produziert hat den Film übrigens der Sohn von Iris Berben: Oliver Berben.

Iris Berben sagt angesichts ihrer scheinbar unermüdlischen Präsenz: »Natürlich überfordern mich viele Dinge. Meine Speicher-

karte ist manchmal voll, aber ich versuche, ruhig zu bleiben, und im Gegensatz zu manch Anderem bin ich angstfrei. Ich habe keine Angst vor Veränderungen oder neuen Herausforderungen.« Aber, trotz allem gesellschaftlichen Engagement – und da ließen sich noch zahlreiche andere Aktivitäten aufzählen – Iris Berben ist eine Vollblut-Schauspieler*in mit enormer Präsenz auf Leinwand und Bildschirm. Ihr Spektrum ist riesig: Dramen, Komödien, Comedy, TV-Serien wie »Rosa Roth«, Krimis, Kinderkino, Literaturverfilmungen wie die »Buddenbrooks«, aber eben auch die Lola in Sergio Corbuccis Italo-western »Lasst uns töten, Companeros« und ihre Rolle in einem der schönsten Münchner »Tatorte«, dem »Glockenbachgeheimnis«. Die Auflistung wäre endlos, ebenso die ihrer Filmpreise und anderer Würdigungen, die mehrere Grimme-Preise, den Leo-Baeck-Preis oder den Preis für Verständigung und Toleranz des Jüdischen Museums Berlin umfassen.

An Atemlosigkeit leidet sie dennoch nicht. Sie liebt, sagt sie, solche Filme wie »Triangle of Sadness« (2022) des schwedischen Regisseurs Ruben Östlund: Es sei »eine neue Erfahrungsreise« für sie, denn die Dreharbeiten mit ihm erforderten, »dass du deine Mechanismen, dein Sicherheitsdenken, dein Korsett, quasi alles ablegst«.

Jochen Schmoldt

Februar 2024, Nürnberg
Journalist

İris Berben

»Bas Bas Bağırın Sessizlik!«

İris Berben'e Saygı

»Konforlu hayatınızdan çıkın, yeniliklere izin verin, eski alışkanlıklarınıza takılıp kalmayın...« İris Berben, kısa bir süre önce »Die Zeit« gazetesinde Tolstoy'un »Anna Karenina«sını ele aldığı ufuk açıcı makalesinde böyle yazmıştı. Tolstoy'un 150 yıl önce kaleme aldığı eserinde tartıştığı konular yeni değil, ama şaşılası kadar güncel. Bugünkü »eski alışkanlıklar«: Mesela ortadan kaldırılması mümkün gibi gözükmeyen Yahudi düşmanlığı. İris Berben, son dönemde Almanya'da artan antisemit olaylar karşısındaki tepkinin daha fazla olmamasını »inanılmaz« olarak niteliyor. Ve röportajlarında ve yazılarında Alman sinema camiasını, Hamas'ın İsrail'e yönelik terörüne çok uzun süre sessiz kalmakla suçluyor. Örneğin »Die Welt« gazetesinde »Bas bas bağırın, dayanılmaz bir suskunluktan bu« diyor ve ekliyor: Ülkemizde kulakları sağır eden, özellikle burada duyulan bu sessizlik, hepimizi olsa olsa ancak motive edebilir: Konuşup sesimizi yükseltmenin sınırı olamaz. Çünkü: Burada insanlık, insanlığımız, empatimiz söz konusu.« İris Berben, »Gesicht zeigen! für ein weltoffenes Deutschland« adlı girişimde yıllardır ırkçılığa ve aşırı sağa karşı mücadele veriyor.

Bütün bu sözler, görmezden gelinmeyi, hatta düşman kazanmayı kesinlikle kaale almayan bir sinema yıldızına ait. Uzun yıllar bir İsraili ile birlikte olan ve İsrail'de sayısız insanı şahsen tanıyan İris Berben, Holokost ile sanatsal anlamda da hep hesaplaştı ve hesaplaşmaya devam ediyor. »Tamar – ein Kinderschicksal im Holocaust« (Tamar – Holokost'ta Bir Çocuk Kaderi) adlı sesli kitap projesine katılan sanatçı, bir müzikal drama olan »Die Kinder der toten Stadt« (Ölü Kentin Çocukları) adlı radyo oyununda da yer aldı. Benzer konular sinema projeleri için de ge-

çerli: Annette Hess'in romanından uyarlanan platform (Disney+) serisi »Deutsches Haus«da (Alman Evi) Auschwitz davalarında ifade veren Yahudi bir kadını canlandırıyor. Aynı zamanda Holokost'tan kurtulan 101 yaşındaki Margot Friedländer'in insanın yüreğine işleyen hayat hikâyesinin anlatıldığı »Ich bin! Margot Friedländer« (Ben! Margot Friedländer) adlı belgesel dramada da rol aldı.

Diğer yandan, Matti Geschonnek'in Christiane Kohl'un romanından uyarladığı »Das Zeugenhaus« (Tanıklar Evi) adlı film var. 1945 sonbaharında görülen Nürnberg Duruşmaları sırasında, aynı kentin Novalis Sokağında bulunan bir villada yaşayan ve askeri mahkemede tanık olarak ifade verecek insanların perspektifleri çatışıyor bu filmde. Aralarında Gestapo'nun ilk ve kısa süreli yöneticisi Rudolf Diels ve Hitler'in »şahsi« fotoğrafçısı Heinrich Hoffmann gibi nasyonal sosyalist rejim kadroları; toplama kamplarından kurtulmuş travmalı insanlar, suça bulaşmış diğer rejim destekçileri, oportünist Naziler ve nasyonal sosyalist rejimin hayatta kalan kurbanları var. İris Berben filmde taraflar arasında bir uyum yaratmak için tutulmuş villanın »ev sahibesi« rolünü oynuyor. Film tabii ki gerçek olaylara dayanan derinlikli bir oda oyunu niteliğinde. Bu tanık evi ve Ingeborg Kálnoky adlı »ev sahibesi« gerçekten vardı. Ancak film gerçek mekânda çekilmedi. Bu arada filmin yapımcılığını İris Berben'in oğlu Oliver Berben'in üstlendiğini belirtmek gerek.

İris Berben dur durak bilmeyen mücadelesini şöyle yorumluyor: »Tabii ki birçok şey beni zorluyor. Hafıza kartım bazen tamamen doluyor, ama sakın kalmaya çalışıyorum. Bazen başkalarında olduğu gibi korkuya kapılıyorum. Değişikliklerden ya da yeni meydan

okumalardan korkmuyorum.« İris Berben tüm toplumsal angajmanına rağmen ki buna daha birçok örnek verilebilir, beyazperdede ve televizyonda varolan mevcudiyetiyle mükemmel bir oyuncu. Canlandığı roller devasa bir yelpayeye sahip: Dramalar, komediler, »Rosa Roth« gibi televizyon dizileri, polisiyeler, çocuk filmleri, »Buddenbrooks« gibi edebiyat uyarlamaları, ama aynı zamanda Sergio Corbucci'nin İtalyan kovboy filmi »Lasst uns töten, Companeros« (Öldürelim, Yoldaşlar)'da canlandığı »Lola« ve »Tatort« (Olay Yeri) adlı televizyon dizisinin Münih'te geçen en iyi bölümlerinden biri olan »Glockenbachgeheimnis« (Glockenbach'ın Sırrı)'de canlandığı roller. Ödüller listesinin de sonu yok gibi. Almanya'nın en önemli medya ödülü Grimme Ödüllerini bir çok kez alması ya da Leo Baeck Ödülü ya da Berlin Yahudi Müzesi Anlayış ve Hoşgörü Ödülü sayabileceklerimizden sadece birkaçı.

İris Berben soluk almadan devam ediyor. İsveçli yönetmen Ruben Östlund'un çektiği »Triangle of Sadness« (2022) gibi filmleri sevdiğini söylüyor: »Yönetmenin beklentileri beni yeni tecrübeler kazandırdığım bir yolculuğa çıkardı. Oyunculuk kurallarımı, kendimi güvende hissettiğim mekanizmaları, korsemi, kısacası herşeyi bir kenara bıraktım.«

Jochen Schmoltd

Şubat 2024, Nürnberg
Gazeteci



Das Zeugenhaus ⑧ Tanıklar Evi

DE 2014, 106', OF, Regie • Yönetmen: Matti Geschonneck **Drehbuch • Senaryo:** Magnus Vattrodt
Kamera • Görüntü Yönetmeni: Michael Rathgeber, Judith Kaufmann **Produktion • Yapımcı:** Oliver Berben
Mit • Oyuncular: Iris Berben, Matthias Brandt, Gisela Schneeberger, Tobias Moretti

🕒 09.03.2024 - 17:30
Kinoeins

🕒 17.03.2024 - 17:30
Kinoeins

Nürnberg 1945: Während draußen die Welt über Deutschland zu Gericht sitzt, wohnen im »Zeugenhaus« ehemalige NS-Funktionäre und enge Vertraute der Angeklagten, aber auch KZ-Überlebende und Regimegegner unter einem Dach. Als Gastgeberin soll die eigens dafür engagierte Gräfin Belavar eine kultivierte, harmonische Atmosphäre schaffen. Doch mit den ersten Zeugenaussagen im Justizpalast gelangt immer mehr Unausgesprochenes, Unausprechliches aus der Vergangenheit der Gäste ans Tageslicht.

Almanya'nın 1945 yılında Nürnberg mahkemesinde yargıldığı günlerde, aralarında eski Nazi bürokratları, mahkemeye çıkarılan zanlıların sırdaşları, toplama kamplarından sağ kurtulanlar ve rejim karşıtlarının da bulunduğu bir grup insan »Tanıklar Evi«nde aynı çatı altında biraraya gelmişlerdir. Ev sahibi Kontes Belavar, taraflar arasında medeni ve uyumlu bir hava yaratmak için uğraşmaktadır. Ancak duruşmalar ilerledikçe geçmişin acı gerçekleri de tüm çıplaklığıyla gün yüzüne çıkmaya başlar.



Hale Soygazi

Ein Star der leisen radikalen Töne ☉ Tutarlı Duruşun Simgesi Bir Star

Das künstlerische Schaffen von Hale Soygazi ist sehr stark geprägt von ihrer Intellektualität, ihrem sensiblen Humanismus und ihrer konsequenten gesellschaftspolitischen Haltung. Zum Filmstar wurde sie in den 1970er Jahren – dank einer weltoffenen, städtisch ausgeprägten Bildung und nicht zuletzt einer ihrem Selbstvertrauen entspringenden Anmut. Es war kein Zufall, dass sie 1989 in einer Dokudramareihe Cahide Sonku, die erste Grande Dame der türkischen Kinogeschichte, verkörperte. Den Erfolg von Hale Soygazi zeichnet eine Beständigkeit aus, die den Spagat zwischen populärem Kino und anspruchsvoller Filmkunst spielerisch schafft.

Ihre Karriere, in der sie die schauspielerische Kraft hinter ihrer zerbrechlich anmutenden Erscheinung erst später zeigen sollte, startete sie, wie es damals ganz üblich war: 1972 gewann sie den Schönheitswettbewerb der Zeitung »Saklambaç«. Anschließend wurde sie in Sardinien zur schönsten Schauspielerin Europas gekürt, wonach sie mit Filmangeboten überschüttet wurde, nicht zuletzt dank ihres fließenden Französisch. Wer weiß, vielleicht wäre sie die neue Monica Vitti geworden, wären da nicht ihre verbindlichen Arbeitsverträge in der Türkei gewesen.

1972 startete Soygazi durch, mit Filmen in ganz unterschiedlichen Genres. Dadurch gelang es ihr, sich sehr schnell inner- und außerhalb des Starsystems von Yeşilçam, dem türkischen Hollywood, zu etablieren. Zuerst spielte sie in Natuk Baytans Historienabenteuer »Kara Murat: Fatih'in Fedaisi« (Kara Murat: Sultan Fatih's Held) und dann in Osman F. Sedens Melodram »Mahkum« (Sträfling) – in beiden Filmen an der Seite von Cüneyt Arkın, einem der männlichen Stars von früher.

In »Kahpe / Bir Kız Böyle Düştü« (Die Schlampe / Der Absturz eines Mädchens) von Ülkü Erakalın verkörperte sie eine tragische Heldin, in der Komödie »Süt Kardeşler« (Milchgeschwister) arbeitete sie mit Ertem Eğilmez zusammen. Danach folgten weitere Filme mit anderen namhaften Regisseuren und Schauspielern, durch die sie die Filmwelt sehr schnell kennenlernte.

Als Hale Soygazi die Titelseiten von Illustrierten und die Träume der Kinofans zu füllen begann, spielte sie 1973 in dem Film »Bir Demet Menekşe« (Ein Veilchenstrauß), der zum Wendepunkt ihrer Karriere wurde. Das Drehbuch stammte vom bekannten Schriftsteller Selim İleri. Dem Regisseur Zeki Ökten gelang es, die in Yeşilçam-Filmen so oft wiederholte Geschichte einer außerehelichen Beziehung zwischen einem reichen Mann und einer armen Frau mit authentischen Charakteren zu füllen. Soygazi spielte eine junge Schneiderin, die sich gegen die verlogene Männerwelt auflehnt. Als dann die Produktionsfirma Erman Film zum 50. Gründungsjahr der türkischen Republik 1973 die dritte Neufilmung des Klassikers »Vurun Kahpeye« (Erschlagt die Schlampe) begann, übernahm Soygazi unter der Regie von Halit Refiğ die Hauptrolle der idealistischen Lehrerin Aliye, die sich gegen die reaktionären Vorstellungen der Gesellschaft stellt.

Die tiefgehenden gesellschaftspolitischen Umwälzungen Ende der 1970er Jahre wirkten sich auch auf das Yeşilçam-System aus. Es wurden immer mehr politische Filme gedreht, wie zum Beispiel »Maden« (Die Miene) von Yavuz Özkan. Die Handlung basiert auf den Arbeitskämpfen in einem Bergwerk. Hale Soygazi spielt darin eine junge Frau, die

auf einem Rummelplatz arbeitet. Für ihre Rolle wurde sie 1978 beim Filmfestival Antalya als Beste Darstellerin ausgezeichnet.

Der Militärputsch 1980 führte zu einem radikalen gesellschaftlichen Umbruch, auch in der Kinobranche. In jener dunklen Ära pausierte Hale Soygazi für einige Jahre und kam 1984 als eine mutige und emanzipierte Schauspielerin zurück, die die Filmindustrie so dringend brauchte. Sie begann mit dem Altmeister Atif Yılmaz zusammenzuarbeiten. In dessen Film »Bir Yudum Sevgi« (Ein Hauch von Liebe) verkörperte sie eine Frau, die sich auf die Suche nach der wahren erotischen Liebe begibt – jenseits von gesellschaftlichen Konventionen und Klassenzugehörigkeiten. Für ihre mutige und leichtfüßige Interpretation der Figur wurde Soygazi beim Filmfestival in Antalya zum zweiten Mal als Beste Schauspielerin ausgezeichnet. Soygazi gelang es mit Bravour, der Heldin einer authentischen Geschichte der Schriftstellerin Latife Tekin, Leben einzuhauchen. Im Film verwandelt sie sich in eine Frau, die ihren Lebensunterhalt selbst verdient und sich aus einer unglücklichen Ehe zu befreien versucht, um ihre wahre Liebe und ihre Leidenschaft kompromisslos auszuleben.

In Muammer Özers »Bir Avuç Cennet« (Eine Handvoll Paradies), eine Geschichte über die brutalen gesellschaftlichen Folgen der Landflucht, brillierte sie in der Rolle der Emine, die mit ihrer Familie obdachlos wird. Ihr ganzes Hab und Gut bringen sie in einem Anhänger unter, einschließlich ihrer Blumentöpfe. Als Emine am Wegrand ein Buswrack entdeckt, fleht sie ihren Mann an, darin ein neues Zuhause einzurichten. »Was verlieren wir, wenn wir einen Blick reinwerfen?«, fragt

sie ihn, mit einem weißen Tuch auf dem Kopf und verzweifelter Blick. Später lackieren sie den Bus in jenem Weiß des Kopftuchs und legen einen Garten an. Als der Bus schließlich von einem Kran abtransportiert und ihr Mann von Polizisten abgeführt wird, weil er den Kranführer zu stoppen versucht, schaut Emine ihren Mann wieder verzweifelt an. Doch ist ihr tieftrauiger Blick nun auch von trotzigem Widerstand geprägt.

In den 1990er Jahren glänzte Hale Soygazi in »Küçük Balıklar Üzerine Bir Masal« (Ein Märchen über kleine Fische) und »Usta Beni Öldürsene« (Meister, töte mich) von Barış Pirhasan. »Küçük Balıklar Üzerine Bir Masal« erzählt von einem Ehepaar, das einen Neuanfang in ihrer zerrütteten Beziehung versucht, aber scheitert, als ihr Kind traumatisiert wird. In İrfan Tözüm's freudianisch angehauchtem »Cazibe Hanım'ın Gündüz Düşleri« (Frau Cazibes Tagträume) spielt Soygazi eine Frau, die nur in ihren Träumen Trost gegen ihre Einsamkeit finden kann. Durch diese Filme stellte Soygazi erneut unter Beweis, dass sie eine Schauspielerinnen für jede Rolle ist. Doch in der Krise des türkischen Kinos in den 1990ern sank die Produktion rapide. In den 2000er Jahren eroberte sie die Theaterbühnen. Zuerst in »Küçük Prenses« (Der kleine Prinz) und dann in »Özel Bir Gün« (Ein besonderer Tag), einer Bühnenadaption des gleichnamigen Films von Ettore Scola. Bei der Wahl ihrer Rollen in Fernsehserien, die nach wie vor das größte Unterhaltungsmedium sind, war sie sehr vorsichtig und anspruchsvoll.

Hale Soygazi ging mit ihrer künstlerischen Karriere und ihrer politischen Haltung stets mit größter Sorgfalt um. Das ist auch der Grund für die Anerkennung und die Faszination, die ihr entgegengebracht werden und nicht zuletzt auch der Anlass für zahlreiche Preise für ihr Lebenswerk, mit denen sie nun geehrt wird.

Alin Taşçıyan

Februar 2024, İstanbul
Filmkritikerin



Doğal oyunculuk yeteneğinin entellektüel birikim, içten gelen bir zarafet, kent kültürü ve görgüsü, insani duyarlılık ve dengeli bir siyasi duruşla birleştiği özel bir kişilik Hale Soygazi. Dünyaya erken yaşta açılmayı sağlayan iyi bir eğitimin kazandırdığı bilgi ve özgüvenin ışıldattığı güzelliğiyle dikkat çeken Hale Soygazi, '70'li yılların Türkiyesinde bir film yıldızı olmak için doğmuştu adeta! 1989 yılında Cahide Sonku'yu canlandırması da tesadüf olmadı. Benzer bir güzellik ve güç

Hale Soygazi'de de parlıyor. Ama o trajik de-ğil istikrarlı, popülerite ve sanat dengesini kurabilen bir oyuncu.

Narin görünümünün altında yatan kuvveti beyazperdede ortaya çıkaracağı kariyerine geleneksel bir yolla başladı, Soygazi: 1972 yılında önce Saklambaç Gazetesi'nin güzellik yarışmasını kazandı, sonra Sardunya'da Avrupa Sinema Güzeli seçildi. Akıcı biçimde Fransızca konuştuğu için hemen teklif yağdı, ama Türkiye'deki sözleşmeleri bağlayıcıydı. Yeni bir Monica Vitti olur muydu, kim bilir?

Soygazi, 1972'de dört film çevirerek hızlı bir giriş yaptığı, her türde filmde oynadığı Yeşilçam'ın ve star sisteminin hem içinde hem dışında olmayı başardı. Söz konusu dört filmin ilki Natuk Baytan'ın yönettiği »Kara Murat: Fatih'in Fedaisi« filminde elbette Cüneyt Arkın ile birlikte oynadı. İkinci filmi Osman F. Seden imzalı „Mahkum“da yine Cüneyt Arkın ile başrolü paylaştı. Ülkü Erakalın'ın »Kahpe / Bir Kız Böyle Düştü« filmiyle kadın oyuncu ekseninde bir filmde rol almış oldu. Ertem Eğilmez'in »Gulyabani« (Süt Kardeşler) uyarlaması dahil, işinin ehli yönetmenlerle, dönemin en tanınmış oyuncularıyla çalışması sinemaya kolayca ısınmasını sağladı.

Dergi kapaklarını ve hayranlarının hayallerini süslemeye başlayan Hale Soygazi için kariyerinin dönüm noktası 1973 yapımı »Bir Demet Menekşe« oldu. Selim İleri'nin senaryosunu yazdığı bu filmde, Zeki Ökten, bir melodram olmasına rağmen zengin erkek – fakir kız aşkını ve evlilik dışı ilişkileri sıradışı biçimde ele alır ve gerçekçi karakterler yaratır. Dürüst ve onurlu davranamayan erkekler tarafından kalbi kırılan terzi kızında Soygazi, artık izleyicilerin gözdesi olmuştu. Erman Film'in Cumhuriyet'in 50. yılı sebebiyle üçüncü kez uyarlamasını yaptığı »Vurun Kahpeye«de Halit Refiğ yönetiminde Aliye Öğretmen rolünde kamera karşısına geçmeye hazırды.

Yeşilçam'daki değişimin kendini iyice hissettirdiği, ülkedeki sosyo-politik çalkantının sinemaya yansıdığı 70'lerin sonu gelmişti ... Yavuz Özkan'ın »Maden«i yeni siyasi içerikli sinemanın önemli bir filmidir. İşçi sınıfı mücadelesi ekseninde bir öykü anlatan filmde Hale Soygazi de bir panayırda çalışan »Halkacı Kız« karakteriyle öne çıktı. 1978 Antalya Film Şenliği'nde En İyi Kadın Oyuncu dalında Altın Portakal kazandı.

12 Eylül darbesiyle birlikte ülke ve toplum ile birlikte sinema da tamamen kabuk değiştirdi. Hale Soygazi o karanlık yıllarda mesleğine altı yıl ara verdi. 1984'te film endüstrisinin ihtiyaç duyduğu cesur ve özgürleşmiş kadın oyuncularından biri olarak setlere döndü. Atif Yılmaz ile birlikte çalışmaya başladı. Erotik aşkın gerçek doğasını yansıtan, insanın top-

lumsal normlardan ve sınıflardan bağımsız, içgüdüsel mutluluk arayışını anlatan »Bir Yudum Sevgi«, kamera önünde cesareti ve rahatlığıyla ona ikinci Altın Portakal'ı kazandırdı. Hale Soygazi, Latife Tekin'in aktardığı gerçek öykünün içine girmiş, ekmeğini çalışarak kazanan, onu mutsuz eden evlilik cenderesinden kendini kurtarmaya çalışan, aşık ve arzularını yaşayan bir kadına dönüşmüştü.

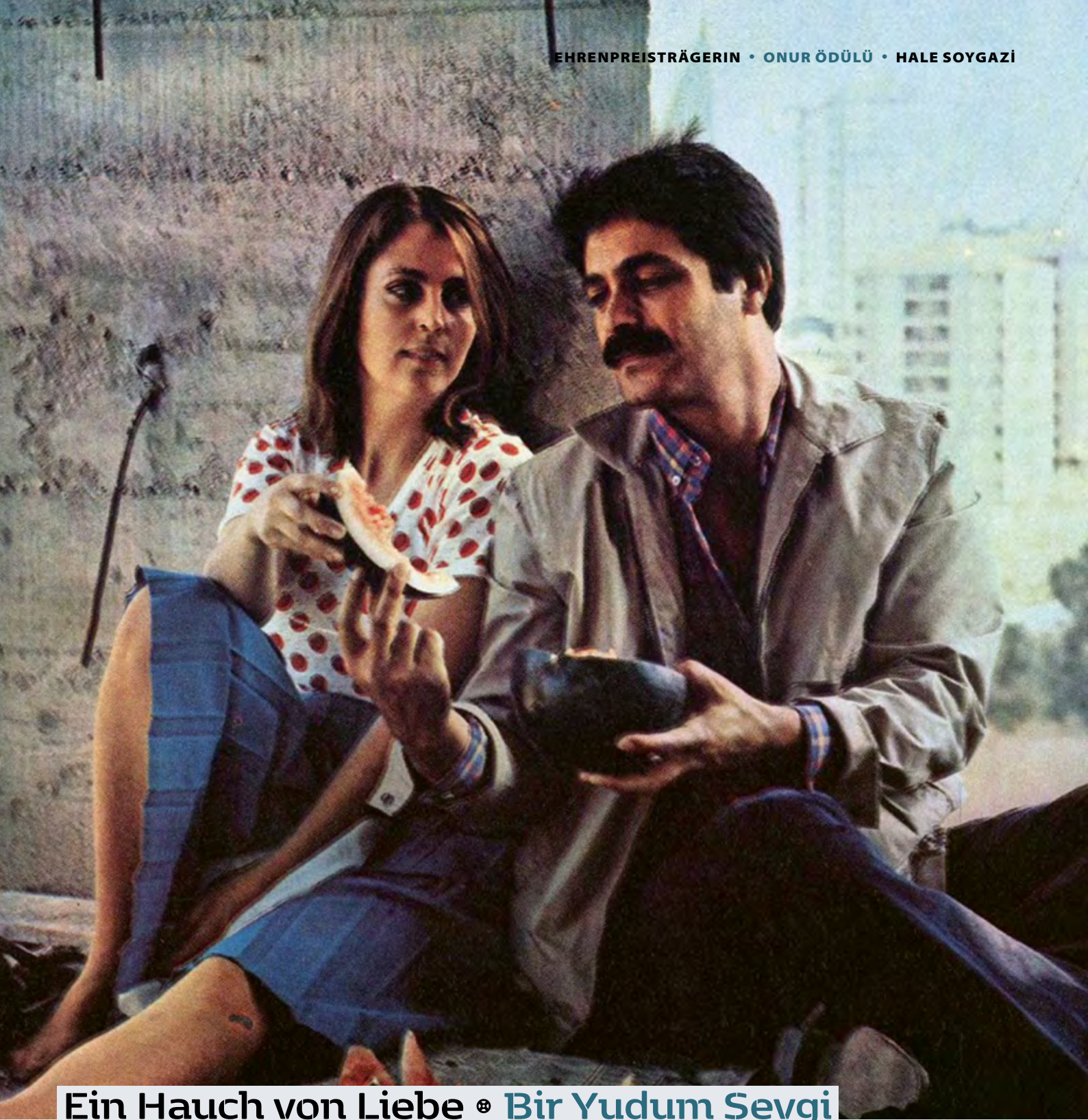
Muammer Özer'in yönettiği »Bir Avuç Cennet« köyden kente göçün karanlık tarafına eğilir. Bir römorkun arkasına doldurdukları varlıkları arasında saksıları da bulunan çaresiz aile aç açıkta kalır. Yol kenarına terk edilmiş hurda otobüse sığınmak için kocasını ikna etmeye çalışan Emine »Bakmayın ne çıkar?« dedikten sonra bir çaresiz bakışı vardır ki başında beyaz yazmasıyla ... O yazmanın bezazına boyayıp etrafını bahçeye çevirdikleri otobüs bir vinçle, vinç operatörünü durdurmaya çalışan eşi de polis arabasında götürülürken bakışına çaresizlikle birlikte üzüntü ve isyan karışır.

Soygazi '90'lı yıllarda Barış Pirhasan'ın »Küçük Balıklar Üzerine Bir Masal« ve »Usta Beni Öldürsene« adlı filmleriyle parlamaya devam etti. Yeni bir başlangıç yapmaya çalışırken ilişkileri sarsılan, çocukları travma geçiren bir çiftin iki uzun otobüs yolculuğu arasında geçen öyküsünü anlatan »Küçük Balıklar Üzerine Bir Masal« ve İrfan Tözüm'ün avuntuyu kurduğu hayallerde arayan yalnız bir kadının ruh halini anlatan Freudyen yaklaşımli »Cazibe Hanım'ın Gündüz Düşleri«, Soygazi'nin her rolün kadını olduğunu bir kez daha kanıtliyordu. Ancak sektörde git gide daha az film çekiliyordu ... 2000'li yıllarda »Küçük Prenses« ve Ettore Scola'nın aynı adlı filminden uyarlanan »Özel Bir Gün« ile tiyatro sahnelerini fethetti. Hala popüleritesi en yüksek görsel – işitsel tür olan televizyon dizilerini ise dikkatle seçti.

Kariyerine ve duruşuna gösterdiği bu özen Hale Soygazi'yi bugün üst üste onursal ödüller verilen, saygıdeğer ve hayranlık uyandıran konuma getirdi.

Alin Taşçıyan

Şubat 2024, İstanbul
Film Eleştirmeni



Ein Hauch von Liebe ® Bir Yudum Sevgi

TR 1984, 87'; OmeU, Regie • Yönetmen: Atif Yılmaz **Drehbuch • Senaryo:** Latife Tekin, Fehmi Yaşar, Atif Yılmaz
Kamera • Görüntü Yönetmeni: Çetin Tunca **Produktion • Yapımcı:** Sadık Deveci, Ömer Kavur, Atif Yılmaz
Mit • Oyuncular: Hale Soygazi, Kadir İnanır, Macit Koper, Meral Çetinkaya, Dursun Ali Sarıoğlu, Tuncay Akça

🕒 10.03.2024 - 13:00
 Kinoeins

Aygül, vierfache Mutter und verheiratet mit einem arbeitslosen Trinker, beschließt, ihr Leben selbst in die Hand zu nehmen. Sie findet einen Job in einer Fabrik, verlässt ihren Mann und zieht mit ihren Kindern in eine andere Wohnung. Als sie dann noch eine Beziehung mit einem Arbeitskollegen eingeht, wird der Druck ihres sozialen Umfelds unerträglich. Die Hauptdarstellerin Hale Soygazi wurde beim Filmfestival Antalya 1984 als Beste Darstellerin ausgezeichnet.

İşe yaramaz işsiz bir kocayla evli dört çocuk annesi Aygül hayatını değiştirmeye karar verir. Bir fabrikada iş bulduktan sonra kocasını terkedip çocuklarıyla başka bir eve çıkar. Kendi ayakları üzerinde durmaya başladıktan sonra işyerindeki bir işçiyle de yakınlaşmaya başlayınca üzerindeki toplumsal baskı dayanılmaz bir hale gelir. Filmin başrol oyuncusu Hale Soygazi 1984 yılında Antalya Altın Portakal Film Festivali'nde En İyi Kadın Oyuncu Ödülü'nü kazandı.

**Gespräch im Anschluss
 in der Festival-Lounge:**
**Der Name der Frau •
 Kadının Adı:** Hale Soygazi
Mod.: Alin Taşçıyan
**(Filmkritikerin •
 Film Eleştirmeni)**
Deutsch & Türkisch

WETTBEWERB DER SPIELFILME • UZUN FİLM YARIŞMASI

JURY • SEÇİCİ KURUL

Jurypräsidentin • Jüri Başkanı



Beki Probst

**ehem. Präsidentin
European Film
Market, Berlinale •
Berlinale European
Film Market Eski
Başkanı
Bern**

Beki Probst wurde in İstanbul geboren, wo sie nach ihrem Studium der Rechtswissenschaften und des Journalismus zunächst als Journalistin arbeitete. 1960 zog Probst in die Schweiz und wurde zur Geschäftsführerin der Probst-Kinobetriebe, der heutigen Quinnie Cinemas. Von 1981 bis 1988 war sie die offizielle Delegierte der Berlinale für die Türkei und Griechenland, anschließend Direktorin des European Film Market der Berlinale. Sie machte die Veranstaltung zu einem der wichtigsten Branchentreffs der internationalen Filmbranche. Von 1988 bis 1996 war Beki Probst außerdem künstlerische Leiterin des Genfer Festivals »Stars de Démain«. Sie war mehrfach Jurymitglied bei internationalen Filmfestivals, unter anderem in Toronto, Jerusalem und San Sebastián. 1992 wurde Beki Probst vom französischen Kulturministerium als Chevalier des Arts et des Lettres ausgezeichnet, 2018 wurde sie mit der Berlinale-Kamera geehrt und 2019 mit dem Ehrenpreis des Schweizer Filmpreises.

İstanbul'da doğan Beki Probst, hukuk ve gazetecilik okuduktan sonra önce gazeteci olarak çalıştı. 1960'ta İsviçre'ye taşındıktan sonra, bugün Quinne Cinemas adıyla bilinen o dönemin Probst sinema salonları zincirinin yöneticisi oldu. 1981–1988 yılları arasında Berlin Uluslararası Film Festivali'nin resmi Türkiye ve Yunanistan sorumlusuydu. 1988–2014 arası Berlinale'nin Avrupa Film Pazarı'nı yöneten Probst, bu etkinliği uluslararası sinema sektörünün en önemli buluşma platformlarından birisi haline getirdi. Probst ayrıca 1988'den 1996'ya kadar Cenevre'deki »Stars de Démain« festivalinin sanat yönetmenliğini de yaptı. Aralarında Toronto, Kudüs ve San Sebastián gibi uluslararası birçok film festivalinde jüri üyesi olarak yer aldı. Probst 1992 yılında Fransız Kültür Bakanlığı tarafından verilen Chevalier des Arts et des Lettres ödülüne layık görüldü, 2018'de Berlinale Kamera Ödülü ve 2019'da İsviçre Sinema Onur Ödülü ile onurlandırıldı.



Mikosch Horn

Grandfilm Filmverleih, Filmhaus Nürnberg • Grandfilm Film
Dağıtım Şirketi, Filmhaus Programcısı *Nürnberg*



Kenan İmirzalıođlu

Schauspieler • Oyuncu
İstanbul



Bulut Reyhanođlu

Filmprodüzent • Yapımcı
İstanbul



Lucia Scharbatke

Professorin für Film & Animation, Technische Hochschule
Nürnberg • Nürnberg Teknik Üniversitesi Film ve Canlandırma
Bölümü Profesörü *Nürnberg*

Wettbewerbspreise • Ödüller:

- ☆ **Bester Film • En İyi Film**
- ☆ **Beste Schauspielerinnen • En İyi Kadın Oyuncu**
- ☆ **Bester Schauspieler • En İyi Erkek Oyuncu**
- ☆ **Großer Preis der Jury • Büyük Jüri Ödülü**
- ☆ **Publikumspreis • Seyirci Ödülü**

Preisverleihung • Ödül Töreni

- 🕒 **Samstag, 16.03.2024
21:00 Uhr**
- 📍 **CineCittà Arena
Nürnberg**

Deutschland-
premiere

Cam Perde • Die Gläserne Decke

🕒 13.03.2024 19:30 Uhr,
Kinoeins

🕒 15.03.2024 17:00 Uhr,
Kinoeins

Gespräch im Anschluss:
Regisseur und
DarstellerInnen
15.03.2024

TR 2023, 86', OmdU, Regie • **Yönetmen:** Fikret Reyhan **Drehbuch • Senaryo:** Fikret Reyhan
Kamera • Görüntü Yönetmeni: Barış Aygen **Produzent • Yapımcı:** Nizam Reyhan
Mit • Oyuncular: Selen Kurtaran, Uğur Karabulut, Alper Çankaya, Fatih Sönmez, Elif Çakman

Nesrin hat es als geschiedene Mutter nicht leicht: Sie jongliert mit den Belästigungen ihres Ex-Mannes Ömer, trifft kritische Entscheidungen bezüglich ihrer Beziehung zu Selim, von dem sie schwanger ist, und kämpft mit bürokratischen Hürden. Regisseur Fikret Reyhan beleuchtet die patriarchalischen Strukturen, während Nesrin um Selbstbestimmung ringt und in einer beklemmenden Atmosphäre ihre Autonomie verteidigt.

Eşinden boşanmış olan Nesrin çocuğuyla birlikte tek başına yaşam mücadelesi vermektedir. Eski kocası Ömer'in tacizleriyle başa çıkmaya çalışıp hamile kaldığı Selim'le olan yeni ilişkisinde kritik kararlar vermek zorunda kalırken bir de bürokrasiyle boğuşmaktadır. Yönetmen Fikret Reyhan'ın ataerkil yapıları sorguladığı hikâyede, Nesrin kendi hayatına kendisinin karar verebilmesi için mücadele ederken boğucu toplumsal koşullar içinde özgürlüğünü de savunmak zorundadır.



Gondola • Teleferik

DE / GEO 2023, 83', ohne Dialog, Regie • **Yönetmen:** Veit Helmer **Drehbuch • Senaryo:** Veit Helmer
Kamera • Görüntü Yönetmeni: Goga Devdariani **Produzent • Yapımcı:** Veit Helmer, Tsiako Abesadze,
Noshre Chkhaidze **Mit • Oyuncular:** Mathilde Irrmann, Nino Soselia

🕒 12.03.2024 20:00 Uhr,
Kinoeins

🕒 14.03.2024 17:00 Uhr,
Kinoeins

Gespräch im Anschluss:
Regisseur
14.03.2024

Eine Seilbahn verknüpft ein Bergdorf in Georgien mit der Stadt im Tal. İva übernimmt den Job ihres verstorbenen Vaters als Seilbahnschaffnerin. Während ihrer Schichten begegnet sie Nino, lernt von ihr und tauscht sich mit ihr aus. Die anfängliche Distanz entwickelt sich zu Neckereien und dann zu Flirts. Ihr unglücklicher Chef stört ihre Romantik, doch als sie sich heimlich treffen, nehmen die Dinge eine unerwartete Wendung.

Gürcistan'daki bir dağ köyü o vadaki kente bir teleferikle bağlıdır. Ölen babasının işini üstlenmiş olan İva teleferikte biletçi olarak çalışmaktadır. Mesaieleri sırasında tanıştığı Nino'yla önce selamlaşmalarla sınırlı olan ilişkileri zamanla şakalaşmalara, sonra da flörtleşmeye kadar varır. İva'nın mutsuz patronu, iki kadın arasında gelişen romantizmden rahatsız olunca gizlice buluşmaya başlarlar. Ama olaylar bundan sonra hiç beklenmedik bir yöne doğru gelişir.

Deutschland-
premiere

Hayat • Leben

TR / BG 2023, 193', OmdU, Regie • **Yönetmen:** Zeki Demirkubuz **Drehbuch • Senaryo:** Zeki Demirkubuz **Kamera • Görüntü Yönetmeni:** Cevahir Şahin, Kürşat Üresin **Produzent • Yapımcı:** Zeki Demirkubuz, Rositsa Valkanova **Mit • Oyuncular:** Miray Daner, Burak Dakak, Cem Davran, Umut Kurt, Melis Birkan

🕒 12.03.2024 17:00 Uhr,
Kinoeins

🕒 14.03.2024 19:30 Uhr,
Kinoeins

Gespräch im Anschluss:
Regisseur und
DarstellerInnen
14.03.2024

Als die junge Hicran auf Druck ihres Vaters mit dem Nachbarnsohn Rıza verlobt wird, flieht sie nach İstanbul. Anfangs ist Rıza von der Situation nicht sonderlich beeindruckt, weil klar ist, dass Hicran ihn nicht will. Doch die Tatsache, dass er zurückgewiesen wurde, beschäftigt ihn. Er fühlt sich erniedrigt und fährt nach İstanbul, um Hicran zu finden. Er will die junge Frau, die er nur ein einziges Mal gesehen hat, mit ihrer Entscheidung konfrontieren.

Hicran, babasının zoru ile nişanlanınca evden kaçır. Hicran'ın zaten kendisini istemediğini düşünen Rıza, bu durumu önceleri pek umursamasa da durum giderek zoruna gitmeye başlar ve yüzleşmeye karar verir. Sadece bir kere gördüğü nişanlısının peşinden İstanbul'a gidip uzun sürecek büyük bir arayışa başlar.



Krieg und Gerechtigkeit • Savaş ve Adalet

DE 2023, 96', OmeU, Regie • **Yönetmen:** Marcus Vetter, Michele Gentile **Drehbuch • Senaryo:** Marcus Vetter **Kamera • Görüntü Yönetmeni:** Christian Haardt, Marcus Vetter, Michele Gentile **Produzent • Yapımcı:** Marcus Vetter, Anita Elsani, Derek Britt, Ulf Meyer **Mit • Katılım:** Benjamin Ferencz, Luis Moreno-Ocampo, Karim Khan

»Krieg und Gerechtigkeit« erzählt die 25-jährige Geschichte des Internationalen Strafgerichtshofs (ICC), der nach dem Vorbild der Nürnberger Prozesse Völkermord und Kriegsverbrechen strafrechtlich verfolgt. Doch können Kriegsverbrechen im Krieg überhaupt verhindert werden? Oder hat Ben Ferencz, ehemaliger Ankläger der Nürnberger Prozesse, Recht, wenn er sagt, dass das größte Verbrechen der Krieg selbst ist?

»Savaş ve Adalet« belgeseli, karmaşık hukukî bir davanın somut yüzünü gösteriyor. Film, Uluslararası Ceza Mahkemesi'nin, insanlığa karşı işlenen en ağır suçları durdurma yolunda üstlendiği misyonun 25 yıllık geçmişine ışık tutuyor. Ama savaş suçları gerçekten durdurulabilir mi yoksa Nürnberg duruşmalarının eski savcısı Ben Ferencz'in dediği gibi en büyük suç aslında savaşın kendisi midir?

🕒 13.03.2024 20:30 Uhr,
KommKino

🕒 15.03.2024 18:00 Uhr,
KommKino

Gespräch im Anschluss:
Regisseure
15.03.2024



Rohbau • Kaba İnşaat

🕒 12.03.2024 18:00 Uhr,
KommKino

🕒 14.03.2024 20:30 Uhr,
KommKino

Gespräch im Anschluss:
Regisseur und
DarstellerInnen
14.03.2024

DE 2023, 86', OmeU, Regie • Yönetmen: Tuna Kaptan **Drehbuch • Senaryo:** Fentje Hanke
Kamera • Görüntü Yönetmeni: Ben Bernhard **Produzent • Yapımcı:** Karoline Henkel, Jasper Mielke, Arto Sebastian
Mit • Oyuncular: Angjela Prenci, Peter Schneider, Michael Kranz, Kasem Hoxha

Ein Luxusbauprojekt gerät ins Chaos: Lutz, der ehrgeizige Bauleiter, heuert illegale Arbeiter an. Es kommt zu einem tragischen Unfall. Plötzlich taucht die 14-jährige İrsa auf. Sie ist auf der Suche nach ihrem Vater. Während Lutz das Projekt vorantreiben will, lässt İrsa nicht locker. Um sie von der Baustelle fernzuhalten, begibt er sich mit ihr auf eine Reise, die eine Verbindung von Nähe, Distanz, Schuld und Verantwortung schafft.

Lüks bir inşaat projesini yöneten Lutz, kaçak işçi çalıştırmaya başladıktan sonra yaşanan bir iş kazası yüzünden kaosa yolaçar. Yatırımcıların katıldığı toplantı, babası Lutz'u arayan 14 yaşındaki İrsa tarafından rahatsız edilir. Genç kız çaresizlik içinde babasıyla yakınlaşmak isterken, Lutz kendisini inşaattan uzak tutabilmek amacıyla İrsa ile seyahate çıkmaya karar verir. Yolculukları, aralarındaki yakınlığın ve mesafenin, suçun ve sorumluluğun muhasebesi olacaktır.



Deutschland-
premiere

Sanki Her Şey Biraz Felaket • Als wäre alles ein bisschen katastrophal

TR 2023, 88', OmdU, Regie • Yönetmen: Umut Subaşı **Drehbuch • Senaryo:** Umut Subaşı
Kamera • Görüntü Yönetmeni: Mert Özercan **Produzent • Yapımcı:** Cemre Erül
Mit • Oyuncular: Melisa Bostancıoğlu, Melis Sevinç, İbrahim Arıcı, Mert Can Sevimli

Vier junge Menschen in İstanbul: Die Studentin Zeynep, die sich durch ihre Einsamkeit und Alltagsorgen kämpft. Ihre Mitbewohnerin Ayşe, die für sich keine Zukunftsperspektive sieht und die Türkei verlassen will. Mehmet, von Beruf Ingenieur und verheiratet, der eigentlich ein sorgenloses Leben führt, mit dem er dennoch unzufrieden ist. Sein alter Schulfreund Ali, der immer noch bei seinen Eltern lebt, weil er arbeitslos ist. Ungewöhnliche Zufälle führen die vier zusammen.

İstanbul'da yaşayan yirmilerinde dört genç: Üniversiteli Zeynep, yalnızlık ve gündelik haberlerin getirdiği endişelerle baş etmeye çalışır. Ev arkadaşı Ayşe, kendine bir gelecek göremediği için Türkiye'den gitmenin yollarını arar. Evli bir mühendis olan Mehmet, ortalamanın üstü bir hayat yaşamasına rağmen bundan bir türlü tatmin olamazken ilkokul arkadaşı Ali, işsiz olduğu için ailesinin evinden ayrılamamanın sıkıntısını çeker. Tesadüfler onları oyunbaz bir şekilde bir araya getirecektir.

🕒 13.03.2024 17:00 Uhr,
Kinoeins

🕒 15.03.2024 19:30 Uhr,
Kinoeins

Gespräch im Anschluss:
Regisseur und
DarstellerInnen
15.03.2024



Verbrannte Erde • Yakılmış Topraklar

DE 2024, 100', OmeU, Regie • Yönetmen: Thomas Arslan **Drehbuch • Senaryo:** Thomas Arslan
Kamera • Görüntü Yönetmeni: Reinhold Vorschneider **Produzent • Yapımcı:** Florian Koerner von Gustorf,
 Michael Weber, Anton Kaiser **Mit • Oyuncular:** Mišel Matičević, Marie Leuenberger, Alexander Fehling, Tim Seyfi,
 Marie-Lou Sellem, Katrin Röver, Bilge Bingül

Zwölf Jahre nach seiner Flucht kehrt der Berufskriminelle Trojan für einen riskanten Coup zurück nach Berlin: ein Gemälde von Caspar David Friedrich soll gestohlen werden. Der Plan gerät außer Kontrolle, als undurchsichtige Machenschaften die Beteiligten in einen gefährlichen Strudel ziehen. Bald geht es weniger ums Geld, sondern vor allem darum, mit dem Leben davonzukommen. »Verbrannte Erde« ist nach »Im Schatten« der zweite Teil von Thomas Arslans Trojan-Trilogie.

Yıllar boyunca büyük çaplı profesyonel hırsızlıklara karışmış olan Trojan, 12 yıl sonra son derece riskli bir iş için Berlin'e geri döner. Planı, ünlü ressam Caspar David Friedrich'in bir tablosunu çalmaktır. Ancak olaya beklenmedik bir şekilde karışan karanlık güçler herşeyi altüst eder. Artık sözkonusu olan para değil, hayatta kalabilmektir. »Yakılmış Topraklar«, Thomas Arslan'ın Trojan üçlemesinde »Gölgede«den sonra geçtiği ikinci film.

🕒 13.03.2024 18:00 Uhr,
KommKino

🕒 15.03.2024 20:30 Uhr,
KommKino

**Gespräch im Anschluss:
Regisseur und
DarstellerInnen
15.03.2024**



Was von der Liebe bleibt • Aşkta Geriye Kalan

DE 2023, 95', OmeU, Regie • Yönetmen: Kanwal Sethi **Drehbuch • Senaryo:** Kanwal Sethi
Kamera • Görüntü Yönetmeni: Erik Molberg Hansen, Holger Jungnickel **Produzent • Yapımcı:** Benny Drechsel
Mit • Oyuncular: Seyneb Saleh, Serkan Kaya, Amira Demirkıran

İlyas und Yasemin sind seit 15 Jahren ein Liebespaar – bis Yasemin bei einem Anschlag erschossen wird. İlyas gerät ins Visier der Polizei. Er wird verdächtigt, seine Frau getötet zu haben. Gerüchte über Yasemins vermeintliches Doppelleben und die Unterstützung der PKK tauchen auf. İlyas kommt ins Zweifeln. War Yasemin wirklich die Frau, die er liebte? Eine Suche nach der Wahrheit beginnt.

Birbirlerine aşık olan İlyas ve Yasemin 15 yıldır birlikte dirler. Yasemin bir cafeye düzenlenen saldırıda öldürülünce polis katilin İlyas olduğundan şüphelenir. Yasemin'in iki farklı hayat yaşadığı ve PKK'yi desteklediği dedikoduları soruşturmaları çıkmaza sokar. İlyas, Yasemin'in gerçek kimliği ve sevgisi konusunda kuşkulara kapılır. Polis olayı aydınlatamaz. Yasemin gerçekten İlyas'ın sevdiği kadın mıdır? Kuşkuvarın kuşattığı bir aşkın ardındaki gerçeği arayan bir hikâye.

🕒 12.03.2024 20:30 Uhr,
KommKino

🕒 14.03.2024 18:00 Uhr,
KommKino

**Gespräch im Anschluss:
Regisseur und
DarstellerInnen
14.03.2024**

PROGRAMMSPIEGEL • İZLENCE

Freitag, 08.03.2024

19:00	Tafelhalle	Eröffnungsgala • Açılış Töreni mit Iris Berben, Hale Soygazi und vielen anderen	S. 4-5
21:15	Tafelhalle	Eröffnungsfilm: Ellbogen • Dirsek Regie: Aslı Özarslan DE/TR 2024, 86', OmeU	S. 32

Samstag, 09.03.2024

16:30	KommKino	Jeder schreibt für sich allein • Herkes Kendi Başına Yazar Regie: Dominik Graf DE 2023, 169', OmeU	S. 37
17:30	Kinoeins	Das Zeugenhaus • Tanıklar Evi Regie: Matti Geschonck DE 2014, 106', OF	S. 9
20:00	Lounge	Festivalgespräch • Festival Söyleşisi Die Freiheit des Andersdenkenden • Farklı Düşünenlerin Özgürlüğü	S. 37
20:15	Kinoeins	Aniden • Plötzlich Regie: Melisa Önel, TR 2022, 115', OmeU	S. 30
20:30	KommKino	Yüzleşme • Konfrontation Regie: Filiz Kuka, TR 2023, 80', OmeU	S. 36
22:00	Lounge	Folk & Rock à la Anatolia Mit: Can Leman	S. 40

Sonntag, 10.03.2024

13:00	Kinoeins	Bir Yudum Sevgi • Ein Hauch von Liebe Regie: Atif Yılmaz, TR 1984, 87', OmeU	S. 13
13:00	KommKino	Son Akşam Yemeği • Das letzte Abendmahl Regie: Levent Onan, TR 2023, 118', OmdU	S. 36
14:30	Lounge	Festivalgespräch: Der Name der Frau • Kadının Adı: Hale Soygazi	S. 10-13 & 38
15:30	KommKino	Ra Regie: Devrim Tekinoğlu TR 2023, 56', OmdU	S. 35
		Einmal Flüchtling und zurück • Mültecilik ve Dönüş Regie: Andre Diwisch, DE 2019, 30', OmeU	S. 31
17:00	Kinoeins	Iska • Verfehlt Regie: Mert Erez, TR 2022, 70', OmeU	S. 33
		Dinamo Mesken • Dynamo Mesken Regie: Ahmet Karanfil, Yusuf Anavatan TR 2023, 30', OmeU	S. 30
18:00	KommKino	Im toten Winkel • Kör Noktada Regie: Ayşe Polat, DE 2023, 117', OmdU	S. 33

OmdU: Originalfassung mit dt. Untertiteln • **Orijinal,** Almanca altyazılı
OmeU: Originalfassung mit engl. Untertiteln • **Orijinal,** İngilizce altyazılı
OF: Originalfassung • **Almanca**
Wettbewerb Spielfilme/Kurzfilme • **Yarışma Filmleri**
Filmlandschaften • **Sinema Dünyaları**

19:30	Kinoeins	Kuru Otlar Üstüne • Auf trockenen Gräsern Regie: Nuri Bilge Ceylan TR 2023, 197', OmdU	S. 34
20:30	KommKino	Yüzleşme • Konfrontation Regie: Filiz Kuka, TR 2023, 80', OmeU	S. 36

Montag, 11.03.2024

18:00	Kinoeins	Jenseits der blauen Grenze • Mavi Sınırın Ötesi Regie: Sarah Neumann DE 2024, 102', OmeU	S. 34
18:00	KommKino	Das Lehrerzimmer • Öğretmenler Odası Regie: İlker Çatak, DE 2022, 98', OmeU	S. 35
20:15	Kinoeins	Deutschlandlieder • Almanya Türküleri Regie: Nedim Hazar Bora DE 2023, 90', OmdU	S. 31
20:30	KommKino	Exile never ends Regie: Bahar Bektaş, DE 2024, 97', OmdU	S. 32

Dienstag, 12.03.2024

17:00	Kinoeins	Hayat • Leben Regie: Zeki Demirkubuz TR/BG 2023, 193', OmdU	S. 17
18:00	KommKino	Rohbau • Kaba İnşaat Regie: Tuna Kaptan, DE 2023, 86', OmeU	S. 18
20:00	Kinoeins	Gondola • Teleferik Regie: Veit Helmer DE/GEO 2023, 83', ohne Dialog	S. 16
20:30	KommKino	Was von der Liebe bleibt • Aşkta Geriye Kalan Regie: Kanwal Sethi, DE 2023, 95', OmeU	S. 19

Mittwoch, 13.03.2024

17:00	Kinoeins	Sanki Her Şey Biraz Felaket • Als wäre alles ein bisschen katastrophal Regie: Umut Subaşı, TR 2023, 88', OmdU	S. 18
18:00	KommKino	Verbrannte Erde • Yakılmış Topraklar Regie: Thomas Arslan DE 2024, 100', OmeU	S. 19
19:30	Kinoeins	Cam Perde • Die Gläserne Decke Regie: Fikret Reyhan, TR 2023, 86', OmdU	S. 16
20:30	KommKino	Krieg und Gerechtigkeit • Savaş ve Adalet Regie: Marcus Vetter, Michele Gentile DE 2023, 96', OmeU	S. 17
22:30	Lounge	Festivalgespräch: Ein Mysterium: der weltweite Erfolg der türkischen TV-Serien • Uluslararası bir fenomen: Türk TV Dizileri Mit: Kenan İmirzalıoğlu	S. 38

Donnerstag, 14.03.2024

17:00	Kinoeins	Gondola • Teleferik Regie: Veit Helmer, DE / GEO 2023, 83', ohne Dialog	S. 16
18:00	KommKino	Was von der Liebe bleibt • Aşktan Geriye Kalan Regie: Kanwal Sethi, DE 2023, 95', OmeU	S. 19
19:30	Kinoeins	Hayat • Leben Regie: Zeki Demirkubuz TR / BG 2023, 193', OmdU	S. 17
20:30	KommKino	Rohbau • Kaba İnşaat Regie: Tuna Kaptan, DE 2023, 86', OmeU	S. 18
21:30	Lounge	Musik von Mustafa Nuri & Alper Yilmaz	S. 40
22:30	Lounge	Festivalgespräch: Die große Zukunft des Filmes • Filmin Büyük Geleceği mit anwesenden Künstlerinnen und Künstlern	S. 38

Freitag, 15.03.2024

17:00	Kinoeins	Cam Perde • Die Gläserne Decke Regie: Fikret Reyhan, TR 2023, 86', OmdU	S. 16
18:00	KommKino	Krieg und Gerechtigkeit • Savaş ve Adalet Regie: Marcus Vetter, Michele Gentile DE 2023, 96', OmeU	S. 17
18:30	CineCittà Arena	Kurzfilmwettbewerb • Kısa Film Yarışması • Block 1 67' mit anwesenden RegisseurlInnen	S. 24-25
20:30	Fortset- zung • devamı	Kurzfilmwettbewerb • Kısa Film Yarışması • Block 2, 60' mit anwesenden RegisseurlInnen	S. 24-25
19:30	Kinoeins	Sanki Her Şey Biraz Felaket • Als wäre alles ein bisschen katastrophal Regie: Umut Subaşı, TR 2023, 88', OmdU	S. 18
20:30	KommKino	Verbrannte Erde • Yakılmış Topraklar Regie: Thomas Arslan, DE 2024, 100', OmeU	S. 19
21:30	Lounge	Musique au Chocolat – Gypsy Swing	S. 40
22:00	Kinoeins	Ellbogen • Dirsek Regie: Aslı Özarslan DE / TR 2024, 86', OmeU	S. 32

Samstag, 16.03.2024

15:00	KommKino	Das Lehrerzimmer • Öğretmenler Odası Regie: İlker Çatak, DE 2022, 98', OmeU	S. 35
17:00	Kinoeins	Aniden • Plötzlich Regie: Melisa Önel, TR 2022, 115', OmeU	S. 30

18:00	KommKino	Exile never ends Regie: Bahar Bektaş, DE 2024, 97', OmdU	S. 32
20:00	Kinoeins	Jenseits der blauen Grenze • Mavi Sınırın Ötesi Regie: Sarah Neumann DE 2024, 102', OmeU	S. 34
20:30	KommKino	Deutschlandlieder • Almanya Türküleri Regie: Nedim Hazar Bora DE 2023, 90', OmdU	S. 31
21:00	CineCittà Arena	Preisverleihung • Ödül Töreni	U4
22:30	Lounge	FestivalParty mit Livemusik von Bandiro	S. 40

Sonntag, 17.03.2024

12:00	Kinoeins	Son Akşam Yemeği • Das letzte Abendmahl Regie: Levent Onan, TR 2023, 118', OmdU	S. 36
12:30	KommKino	Ra Regie: Devrim Tekinoğlu TR 2023, 56', OmdU	S. 35
		Einmal Flüchtling und zurück • Mültecilik ve Dönüş Regie: Andre Diwisch DE 2019, 30', OmeU	S. 31
15:00	KommKino	Im toten Winkel • Kör Noktada Regie: Ayşe Polat, DE 2023, 117', OmdU	S. 33
17:30	Kinoeins	Das Zeugenhaus • Tanıklar Evi Regie: Matti Geschonneck, DE 2014, 106', OF	S. 9
18:00	KommKino	Iska • Verfehlt Regie: Mert Erez, TR 2022, 70', OmeU	S. 33
		Dinamo Mesken • Dynamo Mesken Regie: Ahmet Karanfil, Yusuf Anavatan TR 2023, 30', OmeU	S. 30
19:45	Kinoeins	Kuru Otlar Üstüne • Auf trockenen Gräsern Regie: Nuri Bilge Ceylan TR 2023, 197', OmdU	S. 34
20:30	KommKino	Beste Film des Langfilm-Wettbewerbs • Uzun Film Yarışmasında seçilen En İyi Film	

Vorverkauf-Tickets online erhältlich: tickets.fftd.net
Abendkasse eröffnet jeweils 1h vor Filmbeginn. Keine Reservierungen möglich.

Online
Tickets:



ÖNGÖREN PREIS FÜR DEMOKRATIE UND MENSCHENRECHTE İNSAN HAKLARI VE DEMOKRASİ ADINA MAHMUT TALİ ÖNGÖREN ÖDÜLÜ



In Erinnerung An den Kämpfer für Demokratie und Menschenrechte, Schriftsteller, Wissenschaftler, ersten Intendanten des Türkischen Fernsehens TRT, Gründungspräsident des Int. Ankara Filmfestivals, Kinomenschen **Mahmut Tali Öngören**

Anısına: *Demokrasi ve insan hakları savunucusu, yazar, bilim insanı, TRT TV'si kurucu Genel Yönetmeni, sinemacı, Ankara Uluslararası Film Festivali kurucu başkanı Mahmut Tali Öngören adına.*

Jury für Öngören Preis 2024 Öngören Ödülü Seçici Kurulu 2024

Michael Aue
Regisseur • *Yönetmen*

Gönül Ayrılmaz
Abteilungsleiterin • *Yönetici* • InterForum

Ersin Uğurlu
Geschäftsführer, InterForum 2. Vorstandsvorsitzender •
İş Adanı, InterForum e. V. – 2. Başkan

Selim Çelebi
InterForum Vorstand • *InterForum Yönetim Kurulu*

Jochen Schmoltdt
Journalist • *Gazeteci*

Sinem İlterli
Festivalkuratorin • *Festival Kuratörü*

Dr. Matthias Strobel
Kulturdirektor Stadt Nürnberg a. D. •
Nürnberg Belediyesi Eski Kültür Direktörü

Nominierte Filme • Aday Gösterilen Filmler

**Krieg und Gerechtigkeit •
Savaş ve Adalet**
DE 2023, 96', OmeU
Regie • *Yönetmen:* Marcus Vetter, Michele Gentile

Exile never ends
DE 2024, 97', OmdU
Regie • *Yönetmen:* Bahar Bektaş

**Dinamo Mesken •
Dynamo Mesken**
TR 2023, 30', OmeU
Regie • *Yönetmen:* Ahmet Karanfil, Yusuf Anavatan

**Jeder schreibt für sich allein •
Herkes Kendi Başına Yazar**
DE 2023, 169', OmeU
Regie • *Yönetmen:* Dominik Graf

Rohbau • Kaba İnşaat
DE 2023, 86', OmeU
Regie • *Yönetmen:* Tuna Kaptan

**Jenseits der blauen Grenze •
Mavi Sınırın Ötesi**
DE 2024, 102', OmeU
Regie • *Yönetmen:* Sarah Neumann

WETTBEWERB DER KURZFILME ⊗ KISA FİLM YARIŞMASI

JURY ⊗ SEÇİCİ KURUL

Jurypräsidentin ⊗
Jüri Başkanı

Belmin Söylemez

Regisseurin • Yönetmen
İstanbul

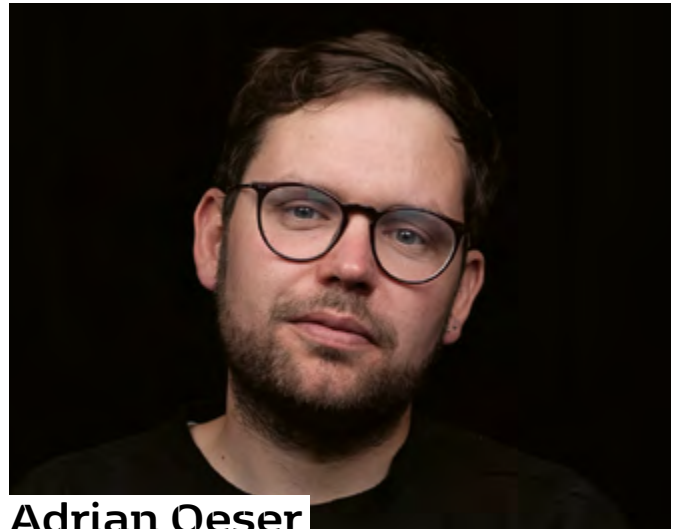
Belmin Söylemez, geboren in İstanbul, begann ihre Filmkarriere als Regieassistentin von Bilge Olgaç. Später arbeitete sie als Werbetexterin sowie als Programmkoordinatorin und Cutterin für das ARD-Fernsehstudio in der Türkei und die Unabhängige Presseagentur BBA. Ihre Kurz- und Dokumentarfilme wurden auf vielen Festivals ausgezeichnet, auf Fernsehkanälen wie ARTE, SVT, YLE und SBS gesendet und in internationalen Ausstellungen gezeigt. Ihr erster abendfüllender Spielfilm »Die Gegenwart« gewann beim Filmfestival Adana den Yılmaz Güney-Preis sowie den Filmkritikerpreis SIYAD und beim 56. Int. Filmfestival San Francisco den Nachwuchspreis. Ihr zweiter Spielfilm »Spieglein Spieglein« (2022) wurde beim Filmfestival Antalya mit dem Spezialpreis der Jury und beim 42. Filmfestival İstanbul für die Beste Regie ausgezeichnet.

İstanbul'da doğdu. Sinemaya Bilge Olgaç'a yönetmen yardımcılığı yaparak başladı. Daha sonra reklam sektöründe metin yazarı, ARD Alman TV Türkiye ofisi, BBA Bağımsız Basın Ajansı gibi kurumlarda yapım koordinatörü, ve kurgucu olarak çalıştı. Kısa ve belgesel filmiyle birçok festivalde ödülleri aldı, ARTE, SVT, YLE, SBS gibi TV kanallarında yayınlandı, uluslararası sergilerde yer aldı. İlk uzun metraj kurmaca filmi »Şimdiki Zaman« ile Adana Altın Koza Film Festivali'nde Yılmaz Güney Ödülü, SIYAD Ödülü ve 56. San Fransisko Uluslararası Film Festivali'nde Yeni Yönetmen Ödülü'nü kazandı. İkinci uzun kurmaca filmi »Ayna Ayna« ile Antalya Film Festivali'nde Jüri Özel Ödülü'ne ve 42. İstanbul Film Festivali'nde En İyi Yönetmen Ödülü'ne layık görüldü.



Ercan Karaçaylı

Schauspieler & Regisseur • Oyuncu & Yönetmen
München



Adrian Oeser

Regisseur & Filmproduzent • Yönetmen & Film Yapımcısı
Frankfurt am Main

WETTBEWERB DER KURZFILME

KISA FİLM YARIŞMASI

Avrupa Fatihı • Fatih, Eroberer von Europa



FR 2023, 15'00", OmeU, Regie • **Yönetmen:** Onur Yağız

Fatih, 21, sitzt in einem Auto auf dem Parkplatz und will heiraten. Er hat es auf İpek, die Schwester von Recep, abgesehen. Doch weder Murat, sein bester Freund, noch Recep, noch İpek wissen davon.

21 yaşındaki Fatih park yerindeki bir arabada evlenme hayalleri kurmaktadır. Recep'in kızkardeşi İpek'e vurgundur. Ancak bundan ne en iyi arkadaşı Murat'ın ne Recep'in ne de İpek'in haberi vardır.

Ein Tagebuch aus Kohle • Kömürden Günlük



DE 2023, 7'00", OmeU, Regie • **Yönetmen:** Adrianna Wiczorek

Um den Kontakt zu seiner Tochter aufrecht zu erhalten, nimmt ein alter Bergmann sie mit in seine Erinnerungen und zeigt, wie er damals den Kommunismus in Polen besiegt hat.

Yaşlı bir madenci, kızıyla olan bağı koparmamak için onu hatıralarında bir yolculuğa çıkarıp bir zamanlar Polonya'da komünizmi nasıl yendiğini gösterir.

Hayırlı Olsun Ziyareti • Glückwunschbesuch



TR 2023, 16'09", OmeU, Regie • **Yönetmen:** Muaz Güneş

Süleyman arbeitet als Wachmann einer Universität. Als ein neuer Rektor ernannt wird, den er flüchtig kennt, setzt er alles daran, diesem einen »Glückwunschbesuch« abzustatten.

Süleyman bir üniversitede bekçi olarak çalışmaktadır. Günün birinde uzaktan tanıdığı birisi okula yeni rektör olarak atanınca, Süleyman hayırlı olsun ziyareti gitmek için elinden geleni yapmaya çalışır.

Die Wimper • Kirpik



DE 2023, 6'27", OmeU, Regie • **Yönetmen:** Theresa Valentin

Michaela verabredet sich zu ihrem ersten Blind Date, mit dem sie bisher nur getextet hat. Leider war sie bei der Erstellung ihres Online-Dating-Kontos nicht ganz ehrlich. Wird ihr Date das bemerken?

Michaela o güne kadar sadece mesajlaştığı flörtüyle ilk tanışma randevusuna gider. Ama kullandığı online hesabını açarken pek dürüst davrandığı söylenemez. Peki flörtü bunu farkedecek midir?

Half Steel



DE 2023, 2'14", OmeU, Regie • **Yönetmen:** Javid Samadov

Als Soldat verlor Polad beide Füße und gewann dadurch an Freiheit. Wie würde sein Vater reagieren, wenn er wüsste, dass Polad (Stahl auf Aserbaidtschanisch) eines Tages zur Hälfte aus Stahl bestehen würde?

Polad askerdeyken her iki ayağını da kaybetmiş, ama bu sayede özgürlüğünü kazanmıştır. Polad'ın (Azerice çelik demek) bir hayali vardır ki bunu düşündükçe yüzüne her defasında bir gülümseme yayılır.

Nefes • Atem



TR 2023, 16'39", OmeU, Regie • **Yönetmen:** Cem Terbiyeli

Arif muss sich um seinen Vater kümmern, der bettlägerig und an Diabetes erkrankt ist. Seine Freundin stellt ihn vor die Wahl: eine gemeinsame Zukunft oder die Pflege des Vaters.

Arif, şeker hastası ve yatalak olan babasına bakmak zorundadır. Sevgilisi kendisinden kesin bir karar vermesini ister: Ya hayatını onunla devam ettirecek ya da babasına bakacaktır.

Freitag 15.03.2024 * CineCittà Arena

Start / Block 1: 18:30 Uhr, 67'

Fortsetzung / Block 2 * devamı: 20:30 Uhr, 60'

...mit anwesenden RegisseurInnen * Yönetmenlerin Katılımıyla

New Things



DE 2023, 5'33", OmeU, Regie • Yönetmen: Deniz Arora

Das Leben steckt voller Überraschungen. Das erfährt auch die junge Protagonistin, als sie unerwartete Unterstützung erhält und sich ihr größter Wunsch erfüllt.

Kahramanımız hiç beklemediği bir yardıma kavuşup en büyük hayalini gerçekleştirince hayatın nasıl büyük sürprizlerle dolu olduğunun farkına varır.

Protokol • Protokoll



TR 2023, 17'22", OmeU, Regie • Yönetmen: Berna Sitera Değirmen

In einer Provinzschule werden wichtige Persönlichkeiten zur Eröffnung einer Recyclinganlage erwartet. Alles soll genau nach Protokoll ablaufen.

Taşrada bir okulda, bir atık geri dönüşüm tesisinin açılışını yapmak üzere önemli şahsiyetler beklenmektedir. Herşey kusursuz bir şekilde protokole uygun yürümelidir.

The Dog of the Dervish



DE 2022, 6'33", engl. OF, Regie • Yönetmen: Sophia Küstenmacher

Auf dem Heimweg von einer missglückten Clubnacht hat ein junger Mann eine überraschende Begegnung mit einem Dervisch. Er erzählt ihm ein Gleichnis von Rumi.

Genç bir adam gece yarısı, berbat geçen bir kulüp eğlencesinden evine dönerken yolda bir dervişle karşılaşır. Derviş ona Mevlana'nın bir hikâyesini anlatır.

The Longest Night



TR / DE 2023, 18'00", OmeU, Regie • Yönetmen: Can Merdan Doğan

Hüseyin, ein Familienvater, ist gezwungen, ein Bett mit seinem Schwager Firat zu teilen, der zu Besuch ist. Das Wetter ist unerträglich heiß und Hüseyins »längste Nacht« beginnt.

Aile babası Hüseyin, yatağını, ziyaretlerine gelen kayınbiraderi Firat ile paylaşmak zorunda kalır. Dayanılmaz derecede sıcak bir havada Hüseyin'in »en uzun gecesi« başlar.

The Maze



TR 2022, 4'18", OF, Regie • Yönetmen: Selçuk Ören

Auf der Suche nach dem Ausgang eines Labyrinths stellt sich ein Mann seiner Vergangenheit und entdeckt sein verborgenes Gewissen.

Bir labirentten çıkış arayan adam geçmişiyile yüzleşmeye başlayınca içindeki derinliklerde saklı kalan vicdanını keşfeder.

Yazın Sonu • Das Ende des Sommers



FR 2022, 12'05", OmeU, Regie • Yönetmen: Sis Gürdal

Ada, eine 17-jährige Teenagerin, hat in den Ferien ihre erste Sommerromanze – gegen den Willen ihrer konservativen Familie. Die Dinge nehmen eine Wendung, als ihre sorglose Cousine sie besucht.

17 yaşındaki Ada, tutucu ailesi karşı çıksa da, tatilde ilk yaz aşkı yaşamaya başlar. Ancak akıllı bir karış havada olan kuzini ziyarete gelince olaylar hiç beklenmedik bir şekilde gelişir.



Rehragout oder Groundhopping?! •

Geyik Yahnisi ya da Groundhopping?!

2023 sind die Deutschen nach Corona in die Kinos zurückgekehrt, folgt man den entsprechenden Statistiken und Bilanzen der Kinobetreiber und Filmverleiher. Über 87 Millionen Tickets wurden verkauft, die Kinolandschaft erholt sich also, soweit es die Besucherzahlen und damit die Umsätze betrifft. Und der im Juni 2023 von Kulturstaatsministerin Claudia Roth realisierte »Kulturpass für 18-Jährige« scheint erfolgreich auch für Kinobetreiber: In über 740 teilnehmenden Filmtheatern ist ein Ticketvolumen von mehr als 2,5 Millionen Euro eingelöst worden. Freilich sind es Filme wie »Barbie« – 6 Millionen Zuschauer – und, ein wenig überraschend, »Oppenheimer«, der eher spröde Film über den »Vater der Atombombe« mit über 4 Millionen Zuschauern. Der erfolgreichste deutsche Film des Jahres war »Die drei ??? – Erbe des Drachen«, Tim Dünschede führte Regie, die Vorlage stammt wieder von André Marx als weiterer Teil der Jugendbuchreihe »Die drei ???«: 1,6 Millionen Zuschauer sahen den Film.

»Rehragout Rendezvous« von Ed Herzog mit dem Schauspielerteam Simon Schwarz, Sebastian Bezzel, Lisa Maria Potthoff und Eisi Gulp erweist sich erneut als zugkräftiger Kino-Dauerbrenner der Niederbayern-Serie: Schwarzer Humor, den rund 1,5 Millionen Zuschauer haben wollten. Und Til Schweiger punktete bei immerhin 1,3 Millionen Gutwilligen mit »Manta Manta – Zwoter Teil«, einer gar nicht unsympathischen »Feelgood-Komödie mit Herz«. »Sonne und Beton«, ein Coming-of-Age-Film von David Wnendt, ist die Verfilmung des Buch-Bestsellers von Felix Lobrecht. Der Film ist überzeugend eingebettet in das brisante soziale Problem-Milieu von Neukölln / Berlin, und die jugendlichen Darsteller spielen erfreulich authentisch und damit glaubwürdig, was den fast 1,2 Millionen Kinogängern gut gefiel.

»Wochenendrebellen« wollten immerhin 940 000 Zuschauer sehen, einen Film von Marc Rothemund, auch dies die Verfilmung eines

autobiographischen Buches. Erzählt wird von Mirco von Juterzenka und seinem autistischen Sohn Jason, deren Leidenschaft »Groundhopping« ist, also der Besuch von Fußballspielen in möglichst vielen Stadien. Entstanden ist eine solide und punktuell sensible Tragikomödie, konventionell, aber erfreulich unsentimental. Margarethe von Trotta setzt mit »Ingeborg Bachmann – Reise in die Wüste« die Reihe ihrer Verfilmungen von Biografien starker Frauen fort: Vicky Krieps spielt die Hauptrolle in diesem leider etwas biederen Film über die außerordentliche Dichterin aus Klagenfurt und ihre gescheiterte Liebesbeziehung zu Max Frisch. İlker Çatak, türkischstämmiger Regisseur aus Berlin, schuf mit »Das Lehrerzimmer« ein intelligentes, vielschichtiges Schulfilm drama, das – in Inszenierung und Spiel ganz weit weg von typischen Klischees – enormes Kritiker-Echo erhielt und mit dem Deutschen Filmpreis 2023 als »Bester Spielfilm« gekrönt wurde. »Roter Himmel« von Christian Petzold ist sicherlich

einer der interessantesten deutschen Filme des Jahres 2023, eine Art Kammerspiel in einem Ostsee-Ferienhaus, Künstler unter sich und über ihnen die Drohung einer nahenden Feuerwalze. Stilsicher und für Petzold fast leichtfüßig inszeniert mit einem Touch von Eric Rohmers »**Erzählungen der vier Jahreszeiten**«. Natürlich muss auch »**Anselm**« von Wim Wenders genannt werden, denn wieder erweist der sich als hochklassiger Dokumentarfilmer mit seinem visuell überzeugenden Porträt des Ausnahmekünstlers Anselm Kiefer.

Schauspielerinnen des Jahres ist ganz klar Sandra Hüller. Zunächst in Filmen wie Hans-Christian Schmid's »**Requiem**«, »**Anonyma – Eine Frau in Berlin**«, dann vor allem in der vielfach preisgekrönten Vater-Tochter-Tragikomödie »**Toni Erdmann**«. Im Jahr 2023 war sie in »**Sisi & Ich**« von Frauke Finsterwalder zu sehen, wofür sie eine Nominierung für den »**Deutschen Filmpreis**« bekam. »**The Zone of Interest**« ist ein Film von Jonathan Glazer, die Verfilmung des gleichnamigen Romans von Martin Amis über Rudolf Höss und seine Familie – der war Kommandant des Konzentrationslagers Auschwitz. Sandra Hüller verkörpert dessen Frau. Dieser herausfordernde Film – eine intensive Studie über die »**Banalität des Bösen**« – wurde als britischer Kandidat für den »**Auslands-Oscar 2024**« gewählt. Absolut brillant, nämlich äußerst nuancenreich und intensiv, überzeugte Sandra Hüller in Justine Triets raffiniertem Psychothriller »**Anatomie eines Falls**«. Zum Europäischen Filmpreis 2023 wurde sie für beide Filmrollen nominiert – ein einmaliger Fall.

Jochen Schmoldt

Februar 2024, Nürnberg
Journalist



İstatistiklere ve sinema işletmecileriyle film dağıtımçıların 2023 yılı bilançolarına bakılırsa, Almanlar korona salgınından sonra sinema salonlarına geri döndü. Satılan 87 milyondan fazla bilet dikkate alınır, sektörün, en azından seyirci sayıları ve dolayısıyla hasılat anlamında tekrar canlandığını söylemek mümkün. Federal Kültür Bakanı Claudia Roth'un 2023 yılı haziran ayında başlattığı »18 Yaşüstü Kültür Pasosu« uygulamasının salon işletmecileri için de başarılı sonuçlar verdiği görülüyor. Pasoyu kabul eden 740'tan fazla sinemada 2,5 milyon avronun üzerinde hasılat elde edildi. Burada 6 milyon seyirciyle »**Barbie**« ve sürpriz sayılabilecek 4 milyonun üzerinde seyirciyle »atom bombasının babası« nı biraz yavan anlatan »**Oppenheimer**«in ciddi payları var kuşkusuz. Yılın en başarılı Alman yapımı

»**Die drei ??? – Erbe des Drachen**« (Üç ??? – Ejderin Mirası) oldu. Yönetmenliğini Tim Dünschede'nin üstlendiği ve yine André Marx'ın »**Die drei ???**« (Üç ???) adlı gençlik kitapları dizisinden uyarlanan filmi 1,6 milyon kişi seyretti.

Yönetmen Ed Herzog'un, yine Simon Schwarz, Sebastian Bezzel, Lisa Maria Potthoff ve Eisi Gulp'tan oluşan oyuncu ekibiyle çektiği ve konusu Aşağı Bavya'da geçen »**Rehrgout Rendezvous**« (Geyik Yahnisi Randevusu), daha önceki bölümlerde olduğu gibi gişe garantisi olduğunu kanıtladı. Kara mizah örneği bu film yaklaşık 1,5 milyon izleyicinin beğenisini kazandı. Til Schweiger'in »**Manta Manta – Zwoter Teil**« (Manta Manta – İkinci Bölüm) adlı hiç de fena sayılamayacak, »mutluluk hissettiren samimi komedi«si 1,3 milyon bilet sattı. David Wendt'in bir büyüme hikâyesini anlattığı »**Sonne und Beton**« (Güneş ve Beton) ise, Felix Lobrecht'in çok satan kitabından uyarlandı. Hikâye, Berlin'in sosyal sorunların yoğun olduğu Neukölln ilçesini gerçekçi bir dille tasvir ediyor. Genç oyuncuların son derece otantik ve inandırıcı performansları sayesinde de film 1,2 seyirciyi salonlara çekmeye başardı.

Yine otobiyografik bir hikâyeden uyarlanan Marc Rothemund'un »**Wochenendrebellen**« (Hafta Sonu İsyancıları) ise 940 bin gibi hatırı sayılır bir rakama ulaştı. Marco von Juterzenka ve otistik oğlu Jason'un hikâyesini anlatan film, baba ve oğulun »**Groundhopping**«, yani futbol maçlarını mümkün olduğu kadar çok farklı stadyumlarda seyretme tutkularını konu alıyor. Her ne kadar hikâye geleneksel bir anlatıma sahip olsa da, duygusallığa kaçmayan diliyle sağlam ve kısmen duyarlı bir trajikomedi. Margarethe von Trotta güçlü kadınların hayat hikâyelerine odaklandığı filmlerine »**Ingeborg Bachman – Reise in die Wüste**« (Ingeborg Bachmann – Çöle Yolculuk) ile bir yenisini ekledi. Maalesef biraz sıradan kalmış hikâyede oyuncu Vicky Krieps, Klagenfurtlu sıradışı şairi ve onun Max Frisch'le yaşadığı mutsuz aşkı canlandırıyor. Türkiye kökenli Berlinli yönetmen İlker Çatak »**Das Lehrerzimmer**« (Öğretmenler Odası) ile oldukça zeki kotarılmış çok katmanlı bir okul hikâyesine imza attı. Gerek mizansen gerekse oyunculuğuyla tipik klişelerin çok ötesinde bir dram olan film, eleştirmenlerin büyük beğenisini kazandı ve 2023 Alman Film Ödülleri kapsamında En İyi Film Ödülü'ne layık görüldü. 2023 yılının kuşkusuz en ilginç Alman yapımlarından birisi Christian Petzold'un »**Roter Himmel**« (Kızıl Gökyüzü) adlı filmi oldu. Oda tiyatrosu tadında anlatılan hikâye, Baltık Denizi kıyısındaki bir yazlıkta biraraya gelen bir grup sanatçıyla onlara doğru yaklaşmakta olan cehennemî bir ateşi konu edi-

niyor. Petzold'un oldukça sağlam bir stil ve hatta kendi tarzıyla karşılaştırıldığında alışılmadık bir kıvraklıkla anlattığı hikâye Eric Rohmer'in »**Erzählungen der vier Jahreszeiten**« (Dört Mevsim Hikâyeleri) filmi de anımsatıyor. Tabii bu arada Wim Wenders'in »**Anselm**«ini de anmak gerekiyor. Çünkü yönetmen, son derece başarılı bir görsel üslupla sıradışı sanatçı Anselm Kiefer'in portresini çizdiği bu filmle ne kadar klas bir belgesel olduğunu yine gözler önüne seriyor.

Yılın oyuncusu ise hiç kuşkusuz Sandra Hüller! Kendisini daha önce Hans-Christian Schmid'in »**Requiem**« (Ağıt), »**Anonyma – Eine Frau in Berlin**« (Anonim – Berlin'de Bir Kadın) ama en önemlisi bir babayla kızının trajikomik hikâyesini işleyen ve sayısız ödül kazanan »**Toni Erdmann**« gibi filmlerde görmüştük. 2023'te ise Frauke Finsterwalde'nin »**Sisi & Ich**« (Sisi ve Ben) adlı filmdeki rolüyle Alman Sinema Ödülleri'ne aday gösterildi. Sandra Hüller, Jonathan Glazer'in »**The Zone of Interest**« filminde de oynuyor. Martin Amis'in aynı adlı romanından uyarlanan film, Auschwitz toplama kampının kumandanı Rudolf Höss ve ailesini konu alıyor. Hüller filmde Höss'ün eşini canlandırıyor. »**Kötünün Sıradanlığı**« üzerine derin bir analiz içeren bu yapım, 2024 Yabancı Film Oscar Ödülleri'nde İngiltere'yi temsil ediyor. Sandra Hüller göz kamaştırıcı ve derinlikli oyunculuğunu Justine Triets'in »**Anatomie eines Falls**« (Bir Davanın Anatomisi) adlı psikolojik geriliminde de kanıtıyor. 2023 Avrupa Film Ödülü'ne her iki rolü için de aday gösterilen Hüller böylelikle bir ilke de imza atmış oldu.

Jochen Schmoldt

Şubat 2024, Nürnberg
Gazeteci

Kriz, Endişe ve Küçük Teselliler ® Krisen, Katastrophen und andere Glücksmomente

2023 yılı sinemada da dünya hali gibiydi; kan, kin, gözyaşı ve arada küçük mutluluklar. Son yıllarda da iyice anlaşıldı ki kötü zamanlardaydık. Suriye'nin kuzeyini de yıkan Maraş merkezli depremler ise zaten türlü sallantıdaki bu coğrafyanın dengesini iyice bozdu. Hayatlar, kültür mirasları, sinema salonları, her şey yerle bir oldu. Sinema sektörü bileşenlerinin de katıldığı insani yardım destekleri, film ve dizi setlerindeki araçların acilen bölgeye sevk edilmeleri gibi muhtelif dayanışmalar hayati önem taşıdı. Yıkım ve acılar hala taze. İmre Azem'in »**Hatay: 17–24 Nisan 2023**« ve »**Hatay: 1–11 Eylül 2023**« belgesellerini izlemek elzem oldu.

Türkiye'nin en köklü sinema etkinliği olan Antalya Altın Portakal Film Festivali 60. yılında »**Kanun Hükmü**« belgeseli nedeniyle iptal edildi. Eski sansürler gibi üstü kapalı değildi, bakanların resmi açıklamalarıyla netleşti. Gelgelelim iktidarın ağır baskısı ile bu sansüre direnemeyen muhalefetin belediye başkanı arasında sıkışan sivil festival yönetimi oldu. Aynı zamanda festivalin de başkanı olan Antalya belediye başkanı sorumluluk almayarak diğer herkesi ateşe attı ve 2023 bitmeden festivali yapacağına söz verdi. Yıl bitti. Bu da memleketin diğer meseleleri gibi karadelikte kayboldu.

Nuri Bilge Ceylan'ın »**Kuru Otlar Üstüne**« ile yine Cannes'da yarışacağı haberi büyük sevinçle karşılandı. Gelgelelim genç ve yetenekli Merve Dizdar'ın şahane performansıyla aldığı En İyi

Kadın Oyuncu Ödülü'nü »Tüm mücadeleci ruhlara armağan ediyorum« demesiyle memlekette ortalık karıştı. Ana akım medya bu inanılmaz başarı yerine beyhude tartışmalarla oyalandı. Dizdar, öncesinde de yeteneğiyle biliniyordu. Selcen Ergun'un etkileyici ilk filmi »**Kar ve Ayı**«daki »taşrada varolmaya çalışan tek başına genç kadın« olarak Altın Portakal kazanması tesadüf değildi.

55. SİYAD Ödüllerine yani sinema yazarlarının geleneksel oylamasına Emin Alper'in »**Kurak Günler**« filmi damgasını vurdu. Özcan Alper'in »**Karanlık Gece**« filminde de yakamıza yapışan ötekileştirme ve linç kültürünün tekinsiz hissiyatıyla sarsıldık. Kadın yönetmenler arasında Selcen Ergun'un yanısıra »**Aniden**« ile Melisa Önel de öne çıktı. Hamburg'a dönüş öncesi İstanbul'da beklemediği bir iç yolculuğuna çıkan genç kadın rolündeki Defne Kayalar, 34. Ankara Film Festivali'nde En İyi Kadın Oyuncu Ödülü'nü kazandı. Kadına şiddetin sinsi tezahürlerini hissettiren »**Cam Perde**« ise yönetmeni Fikret Reyhan'a Ankara'da Jüri Özel Ödülü kazandı.

Şehirli gençlerin hissiyatını, şimdi ve burada olabilmek kaygılarını mizahi bir yolla anlatan »**Sanki Her Şey Biraz Felaket**« festivallerimizde ödüllere başta edildi, yönetmeni Umut Subaşı, Adana Altın Koza Film Festivali'nde aldığı En İyi Film Ödülü'yle zirve yaptı. Dünyanın tersine memleketimiz elbette istisnai bir

yerdeydi ve maalesef gişe hasılatımız geriledi. Türkiye gişesinde »**Oppenheimer**«, »**Barbie**«yi geçti ve hatta ikinci sıraya yerleşti. En çok izlenen film olarak TRT'nin çocuk dizisi olan »**Rafadan Tayfa Galaktik Tayfa**« adlı yerli animasyon komedisini görmemiz, haleti ruhiyemizle ilgili ne söyler, bilinmez. Ama illa ki komediye ihtiyaç vardı ve Ali Atay'ın yönettiği »**Ölümlü Dünya 2**«nin gişede beşinci olarak öne çıkması şaşırtmadı. Ancak memleketteki karamsarlık gişeye yansımıştı. Geçen yıldan beş milyon daha az bilet satıldığı anlaşıldı, yani ancak 31 milyon civarı bir rakama ulaşılmıştı. Bunu sadece ekonomik açmazla açıklamak yetmez, fahiş zamlarla maliyeti izleyiciye yükleyen anlayışa da bakmak gerekti. Pandemi sonrası azıcık ferahlayan gişe hasılatının bu zamlarla giderek düşeceğini öngörenler arasında Ata Demirel vardı ve merakla beklenen »**Bursa Bülbülü**« filmi doğrudan dijital platforma verildiğinde tüm tepkileri üzerine çekti. Sonradan vizyona sokma manevrası tahmin edileceği üzere gişede pek parlak sonuçlanmadı. Cem Yılmaz ise doğrudan dijital platform yapımcısıyla işbirliğini seçtiği »**Do Not Disturb**« ile evlere geldi ve global izlenmede sekizinci sıraya yükseldiğini mutlulukla açıkladı. Alan da satan da memnundu.

Yedi yıl aradan sonra yılın sonunda yeni filmiyle sinemalara gelen Zeki Demirkubuz'un »**Hayat**«ı ise beklenildiği üzere büyük bir heyecanla karşılandı. Filmdeki taşra ve aile

baskısıyla evden kaçan genç kız karakteri ise daha ziyade memlekettten erkek manzaralarını ifşa etmek için vardı. Işık vardı, karanlık vardı. Ayşe Polat'ın 42. İstanbul Film Festivali'nde En İyi Film Ödülü'yle baştaçı edilen »Kör Nokta«¹, memleket karanlığına dair daha derin ve huzursuz edici bir yerlere baktırdı. Venedik'te iki yeni filmimizin yer alması ise büyük başarıydı. Genç yönetmenlerden Selman Nacar »Tereddüt Çizgisi«, Nehir Tuna ise »Yurt« ile uluslararası prömiyerlerini yaptılar.

2023'te pek bir şeyimiz kalmamıştı, birkaç şeyimiz oldu. Kültür Bakanlığı'nın yenilettiği Atlas 1948'in karşısındaki Beyoğlu sineması da İstanbul Büyükşehir Belediyesi tarafından kurtarıldı ve ücretsiz programıyla sinemaseverlere sunuldu. Ekonomik kriz, fahiş bilet fiyatlarıyla düşen gişe hasılatı, sansür, baskı ve mahkumiyet. Dünya haline benziyordu, bunca endişe arasında böyle küçük teselliler oldu. Geçen yıl da önceki yılı gibiydi.

Esin Küçüktepepinar

Şubat 2024, İstanbul

Film Eleştirmeni & Uluslararası İstanbul Film Festivali Danışmanı



Das türkische Kinojahr 2023 fühlte sich ähnlich an wie die allgemeine Weltlage: Blut, Hass, Tränen und zwischendurch kurze Glücksmomente. Die Erdbeben, die auch den Norden Syriens zerstörten, brachten das Gleichgewicht in einer Region, die in vielerlei Hinsicht ohnehin aus den Fugen geraten war, buchstäblich zum Einsturz. Nicht nur das Leben zehntausender Menschen wurde zerstört, sondern auch kulturelles Erbe, darunter Kinosäle. Zivilgesellschaftliche Solidarität spielte eine lebenswichtige Rolle; die Kinobranche beispielsweise stellte ihre Produktionsfahrzeuge für Hilfstransporte zur Verfügung. Die Zerstörung und der Schmerz sind nach wie vor allgegenwärtig. Umso wichtiger ist es jetzt, aktuelle Dokumentarfilme über das Erdbeben wie »Hatay: 17–24 Nisan 2023« (Hatay: 17.-24. April 2023) und »Hatay: 1–11 Eylül 2023« (Hatay: 1.-11. September 2023) von İmre Azem einem breiten Publikum zugänglich zu machen.

Das traditionsreichste Filmfestival der Türkei in Antalya musste im 60. Jubiläumsjahr wegen des Dokumentarfilms »Kanun Hükmü« (Kraft des Gesetzes) abgesagt werden. Es war keine indirekte Zensurpraxis wie so oft in der Vergangenheit, sondern wurde durch öffentliche Stellungnahmen von Ministern offiziell bestätigt. Unter dem enormen politischen Druck durch die Regierung in Ankara und dem oppositionellen Bürgermeister der Stadt (zugleich Präsident des Events), der keinen Widerstand leistete, litt letztendlich die künstlerische Leitung des Festivals. Das Stadtoberhaupt übernahm keine Verantwortung, stellte die künst-

lerisch Verantwortlichen auf die Abschussrampe und versprach, das Festival noch 2023 nachzuholen. Das Jahr ging zu Ende und dieser Zensurfall verschwand wie viele andere Probleme des Landes in einem schwarzen Loch.

Für große Freude dagegen sorgte Nuri Bilge Ceylan mit seinem neuen Werk »Kuru Otlar Üstüne« (Auf trockenen Gräsern), das in Cannes im Wettbewerb lief. Die Hauptdarstellerin Merve Dizdar wurde für ihre großartige Performance als Beste Darstellerin ausgezeichnet. Doch ihre Preisrede, in der sie die Auszeichnung »allen kämpferischen Seelen« widmete, entfachte einen chaotischen Schlagabtausch. Die Mainstream-Medien schlachteten lieber Dizdars Statement aus, als sich mit dem Film künstlerisch auseinanderzusetzen. Dabei war Merve Dizdars Schauspielkunst längst bekannt. Für ihre Rolle in Selcen Erguns Debütfilm »Kar ve Ayı« (Schnee und Bär), in dem sie »den Existenzkampf einer einsamen jungen Frau in der Provinz« darstellt, war sie beim Filmfestival Antalya ebenfalls als Beste Darstellerin ausgezeichnet worden.

Die 55. SIYAD-Filmpreise – organisiert vom Verband der Filmkritikerinnen und Filmkritiker – dominierte Emin Alpers Film »Kurak Günler« (Burning Days). Der Film thematisiert die Lynchkultur und wie ein Mensch »zum Anderen« abgestempelt wird. Diese Themen stehen auch in Özcan Alpers »Karanlık Gece« (Dunkle Nacht) im Mittelpunkt. Unter den Filmemacherinnen sorgte neben Selcen Ergun auch Melisa Önel mit ihrem Film »Aniden« (Plötzlich) für große Aufmerksamkeit. Ihre Hauptdarstellerin Defne Kayalar, die die innere Reise einer Frau in Istanbul vor ihrer Rückkehr nach Hamburg darstellt, wurde beim 34. Filmfestival Ankara als Beste Darstellerin ausgezeichnet. Auch »Cam Perde« (Die gläserne Decke), die von den heimtückischen Erscheinungsformen der Gewalt gegen Frauen handelt, brachte dem Regisseur Fikret Reyhan in Ankara den Sonderpreis der Jury ein. Umut Subaşı Film »Sanki Her Şey Biraz Felaket« (Als wäre alles ein bisschen katastrophal), der die Gefühlswelten und den Überlebenskampf der großstädtischen Jugend in einer humorvollen Sprache thematisiert, wurde zum Liebling unserer Festivals. Der Regisseur gewann u. a. beim Filmfestival Adana den Preis Bester Film.

Entgegen dem internationalen Trend ging die Zahl der verkauften Tickets in der Türkei zurück. »Oppenheimer« überflügelte »Barbie« und errang in den Box-Office-Listen den zweiten Platz. An erster Stelle landete »Rafadan Tayfa Galaktik Tayfa« (Weichgekochte Besatzung, Galaktische Besatzung), ein auf einer Kinderserie der staatlichen Rundfunk- und Fernsehanstalt TRT beruhender Animationsfilm. Der Kassenerfolg einer Kinderkomödie sagte viel über unseren Seelenzustand aus. Es herrschte insgesamt eine große Nachfrage nach Unterhaltung. Deswegen überraschte auch nicht, dass Ali Atays »Ölümlü Dünya 2« (Sterbliche Welt 2) den fünften Platz errang.

Doch der allgemeine Pessimismus im Land wirkte sich dennoch auf die Besucherzahlen aus. Im Gegensatz zum Jahr davor wurden 2023 fünf Millionen Tickets weniger verkauft – knapp 31 Millionen. Die gegenwärtige wirtschaftliche Talfahrt kann nicht die einzige Erklärung dafür sein. Man muss auch die Preispolitik der Branche unter die Lupe nehmen, die die ansteigenden Produktionskosten durch extrem erhöhte Ticketpreise an das Publikum weitergibt. Viele hatten den Rückgang an Zuschauerzahlen, der sich nach der Pandemie leicht erholt hatte, vorausgesehen. Darunter der Star-Comedian Ata Demirel, der seinen mit großer Spannung erwarteten Streifen »Bursa Bülbülü« (Die Nichtigall von Bursa) digitalen Plattformen verkaufte, wofür er scharfe Kritik erntete. Sein Versuch, die Reaktionen abzumildern und den Film nachträglich in die Kinos zu bringen, führte an den Kassen nicht zum erhofften Ergebnis. Cem Yılmaz dagegen produzierte seinen neuen Film »Do Not Disturb« direkt mit einer digitalen Plattform. Es wurde mit Freude bekanntgegeben, dass der Streifen in der globalen Rankingliste den achten Platz verbuchte. Käufer und Verkäufer waren gleichfalls zufrieden.

Nach sieben Jahren Pause kam Zeki Demirkubuz mit »Hayat« (Leben) in die Kinos, der wie erwartet für großes Aufsehen sorgte. Die Geschichte einer jungen Frau, die dem Druck ihrer Familie und der Provinz nur durch die Flucht in die Großstadt entkommen kann, hält einer männerdominierten Gesellschaft den Spiegel vor. Ayşe Polats »Im toten Winkel« (Kör Noktada), der beim 42. Filmfestival İstanbul als Bester Film ausgezeichnet wurde, gewährt uns nicht minder einen tiefen und unbehaglichen Blick in die Dunkelheit, in der sich die Türkei befindet. Ein Lichtblick für die Filmkunst waren eindeutig die Nachwuchsregisseure Selman Nacar mit »Tereddüt Çizgisi« (Im Zweifelsfall) und Nehir Tuna mit »Yurt« (Heimat), die ihre internationalen Premieren in Venedig feierten.

Alles in allem ging uns im Jahr 2023 vieles verloren, einiges konnte aber erhalten werden. Das Kino Beyoğlu, das gegenüber dem vom Kulturministerium renovierten Kino Atlas 1948 liegt, wurde von der Istanbul Kommune gerettet und dem Publikum kostenfrei zur Verfügung gestellt. Ein kleiner Trost neben der Wirtschaftskrise, dem Rückgang an Ticketverkäufen, der Zensur, der immensen politischen Unterdrückung. Das Jahr 2023 war im Grunde genommen wie das Jahr zuvor.

Esin Küçüktepepinar

Februar 2024, İstanbul

Filmkritikerin & Beraterin des İstanbul Filmfestivals



Aniden • Plötzlich

🕒 09.03.2024 20:15 Uhr,
Kinoeins

🕒 16.03.2024 17:00 Uhr,
Kinoeins

Gespräch im Anschluss:
Regisseurin und
Darstellerin, 16.03.2024

TR 2022, 115', OmeU, Regie • Yönetmen: Melisa Önel **Drehbuch • Senaryo:** Feride Çiçekoğlu, Melisa Önel **Kamera • Görüntü Yönetmeni:** Meryem Yavuz **Produzent • Yapımcı:** Alara Hamamcıoğlu, Melisa Önel **Mit • Oyuncular:** Defne Kayalar, Öner Erkan, Şerif Erol, Ayşenil Şamlıoğlu, Dilan Çiçek Deniz

Reyhan, die nach einem Kurzaufenthalt in İstanbul nach Hamburg zurückkehrt, muss feststellen, dass sie ihren Geruchssinn verloren hat. Die Ratschläge ihres Arztes, der eine ernstzunehmende Krankheit vermutet, will Reyhan nicht akzeptieren. Sie ist überzeugt davon, dass die Heilung in ihrer Vergangenheit liegt und begibt sich auf die Suche danach.

Reyhan uzun yıllar Hamburg'da yaşadıkdan sonra kocasıyla kısa bir süre için İstanbul'a dönmüştür. Hamburg'a geri dönüşlerinin arifesinde koku alamadığını fark eder, doktor tetkikleri ciddi bir sağlık sorunu olabileceğini işaret ettiğinde ise Reyhan bunu kabullenmek yerine şehirdeki geçmişinin peşine düşer.



Dinamo Mesken • Dynamo Mesken

TR 2023, 30', OmeU, Regie • Yönetmen: Ahmet Karanfil, Yusuf Anavatan **Drehbuch • Senaryo:** Yusuf Anavatan, Ahmet Karanfil **Kamera • Görüntü Yönetmeni:** Yusuf Anavatan **Produzent • Yapımcı:** Ahmet Karanfil **Mit • Katılım:** Erkan Can, Vedat Vermez, Tunçkanat Yeğın, Ertuğrul Kanşay, Rıdvan Arı, Ali Nihat İrkörücü, Hayri İlgin, Ahmet Karataş, Demir Tekin Gökçe, Ömer Severgün, Ahmet Çelikkollu

🕒 10.03.2024 17:00 Uhr,
Kinoeins

🕒 17.03.2024 18:00 Uhr,
KommKino

Mesken Spor wurde 1971 gegründet, mit dem Ziel die Kids und die Jugendlichen im Kiez Ertuğrulgazi, einem Stadtteil des westtürkischen Bursas, zu fördern. Doch der Verein wurde nach dem Militärputsch 1980 verboten. Spieler und Vereinsmitglieder wurden festgenommen, verhaftet, gefoltert und angeklagt. Der Dokumentarfilm gibt Zeitzeugen von damals eine Stimme und folgt den Spuren eines ungewöhnlichen Fußballvereins.

Mahallenin gençlerinin ve çocuklarının futbola olan ilgisıyla 1971 yılında Ertuğrulgazi Mesken Spor Kulübü kurulur. Kulüp, 1982 yılında siyasi nedenlerle kapatılır. Kulübün oyuncuları, üyeleri gözaltı ve işkence süreçlerinden geçer. 1980'deki darbeden sonra askeri rejimin hem Mesken'e hem de takıma olan büyük etkisini o dönemi yaşayanlardan dinliyoruz.



Deutschlandlieder • Almanya Türküleri

DE 2023, 90', OmdU, Regie • Yönetmen: Nedim Hazar Bora **Drehbuch • Senaryo:** Nedim Hazar Bora **Kamera • Görüntü Yönetmeni:** Jörg Gruber, Edwin Krieg, Gökhan Yılmaz **Produzent • Yapımcı:** Mustafa Dok **Mit • Katılım:** Eko Fresh, Tice, Sema Moritz, Özay Fecht, Ata Canani, Metin Türköz, Ali Baran

🕒 11.03.2024 20:15 Uhr,
Kinoeins

🕒 16.03.2024 20:30 Uhr,
KommKino

**Gespräch im Anschluss:
Produzent
11.03.2024**

Deutschlandlieder – das sind die Lieder der türkischen und kurdischen Einwanderer in Deutschland. Sie erzählen über sechzig Jahre hinweg Migrationsgeschichte: von Arbeitsbedingungen bis hin zum politischen Exil. Geleitet von Nedim Hazar, einst Sänger einer der ersten deutsch-türkischen Bands, folgt die Dokumentation einer einzigartigen Konzerttour durch Deutschland und Istanbul.

Belgesel, Almanya'daki Türk ve Kürt göçmenlerin eseri olan on iki etkileyici türkünün oluşum sürecini anlatıyor. Seslendikleri göçmen topluluklarında çok iyi tanınmasına rağmen genel kamuoyunda bilinmeyen, altmış yılı aşan bir göçün parçası olan bu türküler, çalışma koşullarından politik sürgüne kadar sayısız hikâye anlatıyor. Film, ilk Türk-Alman müzik gruplarından birinin solisti olan Nedim Hazar'ın öncülüğünde, Almanya ve İstanbul'da gerçekleşen benzersiz bir turneye eşlik ediyor.



Einmal Flüchtling und zurück • Mültecilik ve Dönüş

DE 2019, 30', OmeU, Regie • Yönetmen: Andre Diwisch **Drehbuch • Senaryo:** Andre Diwisch, Johannes Wengatz **Kamera • Görüntü Yönetmeni:** Bernd Effenberger **Produzent • Yapımcı:** Andre Diwisch, Claude König **Mit • Oyuncular:** Markus Ertelt, Andreas Birkner, Gilbert von Sohlern, Nadim Jarrar, Samira El Ouassil, Andreas Wimmerberger, Ulla Geiger

🕒 10.03.2024 15:30 Uhr,
KommKino

🕒 17.03.2024 12:30 Uhr,
KommKino

»Einmal Flüchtling und zurück« handelt von drei Dorfbewohnern, die sich das absurde Ziel setzen, die Grenzen vor Flüchtlingen zu beschützen. Doch am Ende finden sie sich selbst ohne Ausweispapiere und Geld auf der Flüchtlingsroute wieder. Verpackt in eine ironisch-komische Geschichte, wird aus einem absurden Streifzug ein ungewöhnlicher Selbstfindungstrip.

Küçük bir köyde yaşayan üç kafadar, mültecilerin sınır güvenliğini sağlamak gibi uçuk bir karar verir. İşler istedikleri gibi gitmeyince kendilerini de kâğıtsız, evraksız, kimliksiz ve beş parasız bir yolculukta bulurlar. Film, farklı tarafların bu absürd yolculuğunu anlatırken, kimin kimden neden ve nasıl dayanışmaya ihtiyaç duyduğu sorusunu da son derece ironik ve komik bir dilde sorguluyor.



Ellbogen • Dirsek

🕒 08.03.2024 21:15 Uhr,
Tafelhalle

🕒 15.03.2024 22:00 Uhr,
Kinoeins

DE 2024, 86', OmeU, Regie • Yönetmen: Aslı Özarslan **Drehbuch • Senaryo:** Claudia Schaefer, Aslı Özarslan
Kamera • Görüntü Yönetmeni: Andaç Karabeyoğlu Thomas **Produzent • Yapımcı:** Jamila Wenske
Mit • Oyuncular: Melia Kara, Jamilah Bagdach, Asya Utku, Nurgül Aydurur, Doğa Gürer

Hazal strebt nach einer Chance im Leben, um sich über ihre Eltern hinaus zu entwickeln. Trotz unzähliger Bewerbungen steckt sie im endlosen Trainingsprogrammen des Arbeitsamtes fest. An ihrem 18. Geburtstag plant sie mit ihren drei besten Freundinnen zu feiern. Doch ein tragischer Zwischenfall verändert alles. Verängstigt flieht Hazal nach Istanbul, wo sie nun allein überleben muss. Koste es, was es wolle. Weltpremiere bei der Berlinale 2024.

Hazal anne babasından bağımsız bir hayat kurmayı hayal etmektedir. Sayısız başvuru yapmasına rağmen hiç bir iş mülakatına çağırılmaz. İş ve İşçi Bulma Kurumu'nun ardi arkası gelmeyen hazırlık kurslarında önyargılarla karşılaşır. 18. yaşgününü en iyi üç kız arkadaşıyla kutlamak isterken yaşanan trajik bir olay herşeyi altüst eder. Panik içinde İstanbul'a kaçan Hazal, burada artık hayata ne pahasına olursa olsun tek başına tutunmak zorundadır.



Exile never ends

DE 2024, 97', OmdU, Regie • Yönetmen: Bahar Bektaş **Drehbuch • Senaryo:** Bahar Bektaş
Kamera • Görüntü Yönetmeni: Antonia Kilian, Merete Madörin **Produzent • Yapımcı:** Antonia Kilian
Mit • Katılım: Yıldız Bektaş, Mustafa Bektaş, Taner Bektaş, Onur Bektaş

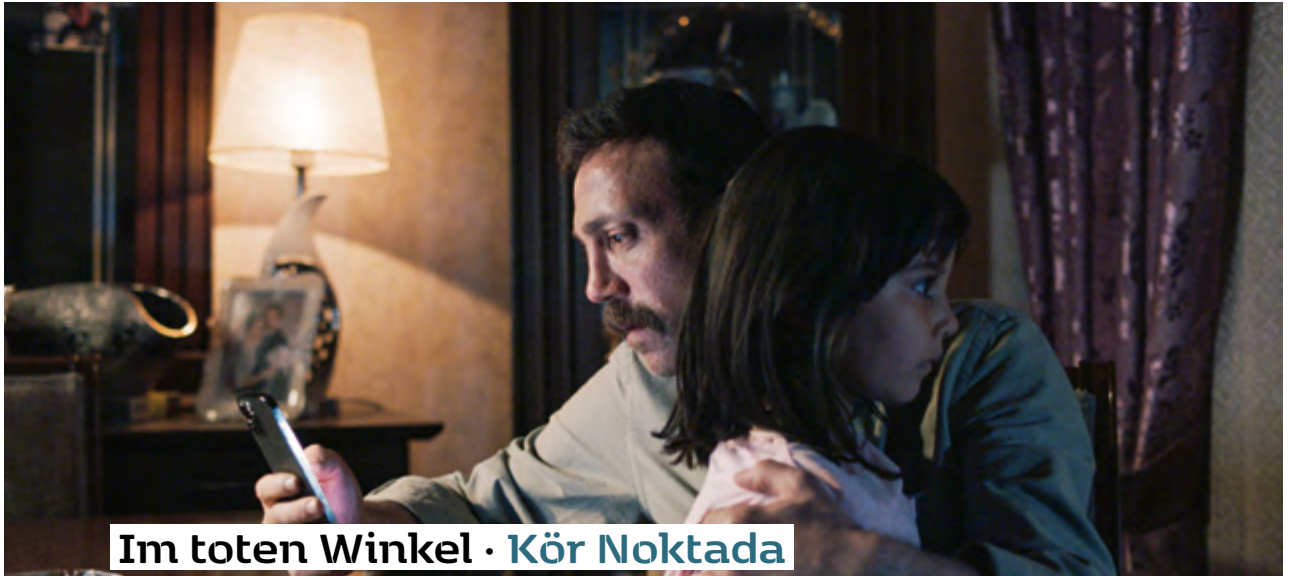
Bahar Bektaş' Bruder Taner steht kurz vor der Abschiebung aus Deutschland in die Türkei. Während des Wartens filmt Bahar ihre alevitisch-kurdische Familie, die 1989 vor politischer Verfolgung floh. Rassistische Übergriffe, Depressionen und individuelle Bewältigungsweisen prägen ihre Geschichte. Taners Schicksal zeigt die Unsicherheit im Exil auf, entfremdet von Zeit und Raum. Eine emotionale Reise durch Entwurzelung und Neubeginn zwischen Deutschland und der Türkei. Ausgezeichnet mit dem Preis der Filmkritik – Bester Dokumentarfilm beim Max-Ophüls-Preis 2024.

Yönetmen Bahar Bektaş belgeselinde, Almanya'dan Türkiye'ye sınırdışı edilmeyi bekleyen erkek kardeşi Taner'in hikâyesini anlatıyor. Politik baskılar nedeniyle 1989'da ülkelerini terketmek zorunda kalan bir Kürt-Alevi ailenin portresine, Almanya'daki ırkçı saldırılar ve yaşadıkları depresyonlar da damga vuruyor. Taner'in öyküsü sürgündeki belirsizliği tüm çıplaklığıyla gözler önüne sererken köklerinden koparılan insanların iki ülke arasında yeni bir yaşam kurma savaşımına odaklanıyor. Film Almanya'nın önde gelen festivallerinden Max Ophüls'de en iyi belgesel seçildi.

🕒 11.03.2024 20:30 Uhr,
KommKino

🕒 16.03.2024 18:00 Uhr,
KommKino

Gespräch im Anschluss:
Regisseurin
16.03.2024



Im toten Winkel • Kör Noktada

DE 2023, 117', OmdU, Regie • **Yönetmen:** Ayşe Polat **Drehbuch** • **Senaryo:** Ayşe Polat
Kamera • **Görüntü Yönetmeni:** Patrick Orth **Produzent** • **Yapımcı:** Mehmet Aktaş, Ayşe Polat
Mit • **Oyuncular:** Katja Bürkle, Aziz Çapkurt, Aybi Era, Ahmet Varlı, Max Hemmersdorfer

🕒 10.03.2024 18:00 Uhr,
KommKino

🕒 17.03.2024 15:00 Uhr,
KommKino

Gespräch im Anschluss:
Darsteller
 17.03.2024

Zwischen einem deutschen Filmteam, das im Nordosten der Türkei versucht, einen Film zu drehen und einem türkischen Überwachungsagenten, dessen Tochter von scheinbar mythischen Kräften verfolgt wird, entfaltet sich ein komplexes Netz der Verschwörung. »Im toten Winkel« wurde auf dem 42. Filmfestival Istanbul als Bester Film ausgezeichnet.

Türkiye'nin kuzeydoğusunda ücra bir köyde çekim yapan bir Alman film ekibi, kızına gizemli bir varlığın musallat olduğu karanlık bir örgüt üyesiyle karşılaşınca çekimler beklenmedik bir şekilde derin bir komploya karışır. »Kör Noktada« 42. İstanbul Film Festivali'nde En İyi Film Ödülü'ne lâyık görüldü.



Iska • Verfehlt

TR 2022, 70', OmeU, Regie • **Yönetmen:** Mert Erez **Drehbuch** • **Senaryo:** Mert Erez
Kamera • **Görüntü Yönetmeni:** Samed Yalçın, Ebru Kurtuluş, Sevan Özbülbül, Uluç Erdem Ersen
Produzent • **Yapımcı:** Ahmet Küçükayalı, Gökçe Kaan Demirkıran **Mit** • **Katılım:** Fevzi Tuncay, Ahmet Akçan, Ayhan Akman, Didem Dilmen, Cüneyt Kaşeler

Im Meisterschaftsspiel im İnönü-Stadion führt Beşiktaş 1–0 gegen Galatasaray. Für Beşiktaş scheint alles nach Plan zu laufen. Doch bei einem Rückpass von Halilagiç kann Torwart Fevzi Tuncay den Ball nicht halten und er landet im Tor. Mit diesem Missgeschick beginnt die traurige Geschichte des damals 19-jährigen Torhüters. »Verfehlt« rekonstruiert die Vorfälle und erzählt Fevzis Kampf ums Überleben..

Beşiktaş, şampiyonluk maçında İnönü Stadı'nda Galatasaray ile karşılaşmaktadır. Maçta 1–0 önde olan taraf Beşiktaş'tır. Her şey Beşiktaş'ın lehinde ilerlerken Beşiktaş'ın stoperi Halilagiç'in geri pasında kaleci Fevzi topu ayağının altından geçirir ve top ağlara gider. Bu iska on dokuz yaşındaki kalecinin üzücü hikâyesinin de başlangıcıdır. »Iska«, Fevzi Tuncay'ın bir topu iskalamasının ardından olanları ve kalecinin hayata tutunmasının gerçek öyküsünü anlatıyor.

🕒 10.03.2024 17:00 Uhr,
Kinoeins

🕒 17.03.2024 18:00 Uhr,
KommKino



Jenseits der blauen Grenze • Mavi Sınırın Ötesi

🕒 11.03.2024 18:00 Uhr,
Kinoeins

🕒 16.03.2024 20:00 Uhr,
Kinoeins

**Gespräch im Anschluss:
Szenenbildnerin**
11.03.2024

DE 2024, 102', OmeU, Regie • Yönetmen: Sarah Neumann **Drehbuch • Senaryo:** Sarah Neumann
Kamera • Görüntü Yönetmeni: Nikolaus Schreiber **Produzent • Yapımcı:** Karoline Henkel, Jasper Mielke, Arto Sebastian, Nicola Pantzke, Felix Schreiber **Mit • Oyuncular:** Lena Urzendowsky, Willi Geitmann, Jannis Veihelmann

Hanna gibt ihren großen Traum vom Leistungsschwimmen in der DDR auf und flieht mit ihrem besten Freund Andreas, der ins Visier der Staatsmacht geraten ist, im Sommer 1989 über die Ostsee. Fünfzig Kilometer Wasser trennen sie von der Freiheit. Und nur eine dünne, verbindende Schnur um ihr Handgelenk rettet sie vor der absoluten Einsamkeit. Ausgezeichnet mit dem Publikumspreis Spielfilm des Filmfestival Max Ophüls Preis 2024.

Hanna, Demokratik Almanya Cumhuriyeti'nde profesyonel yüzücü olma hayalinden vazgeçip rejimin baskısına maruz kalan en iyi arkadaşı Andreas ile birlikte 1989 yılında Baltık Denizi üzerinden ülkesinden kaçmaya karar verir. Özgürlüklerine kavuşabilmek için 50 kilometreyi aşmaları gerekmektedir. Hanna'yı yalnızlığından kurtaracak olan tek şey ise bileğine bağlı olan bir iptir. Film ocak ayında Almanya'nın önemli festivallerinden Max Ophül'de en iyi seyirci ödülünü aldı.



Kuru Otlar Üstüne • Auf trockenen Gräsern

TR 2023, 197', OmdU, Regie • Yönetmen: Nuri Bilge Ceylan **Drehbuch • Senaryo:** Akın Aksu, Ebru Ceylan
Kamera • Görüntü Yönetmeni: Cevahir Şahin, Kürşat Üresin **Produzent • Yapımcı:** Nuri Bilge Ceylan
Mit • Oyuncular: Merve Dizdar, Deniz Celiloğlu, Musab Ekici, Ece Bağcı, Erdem Şenocak

🕒 10.03.2024 19:30 Uhr,
Kinoeins

🕒 17.03.2024 19:45 Uhr,
Kinoeins

Samet, ein junger Lehrer, der in einem Dorf seinen Pflichtdienst leistet, träumt von seiner Versetzung nach Istanbul. Eines Tages wird ihm die sexuelle Belästigung von Schülerinnen vorgeworfen. Er versucht seine Unschuld zu beweisen, gerät aber immer tiefer in Konflikt mit seiner eigenen Persönlichkeit. Seine Kollegin Nuray scheint die einzige Rettung aus dieser verzweifelten Lage. Für die Rolle der Nuray gewann Merve Dizdar 2023 in Cannes den Preis als Beste Schauspielerin.

Samet, Doğu Anadolu'nun ücra bir köyünde zorunlu hizmetini yapan bir resim öğretmenidir. Bir an önce İstanbul'a tayin olmayı hayal ederken, cinsel istismar suçlamalarıyla altüst olur. Adını temize çıkarmaya çalışırken, kendi kişiliğiyle yüzleşmeye başlar. Derin bir çıkmaza saplanan Samet için herşey meslektaşını Nuray ile tanışmasıyla değişir. Filmde Nuray karakterini canlandıran Merve Dizdar, 2023 Uluslararası Cannes Film Festivali'nde En İyi Kadın Oyuncu Ödülü'nü kazandı.

Oscar-
Nominierung

Das Lehrerzimmer • Öğretmenler Odası

DE 2022, 98', OmeU, Regie • Yönetmen: İlker Çatak **Drehbuch • Senaryo:** İlker Çatak, Johannes Duncker
Kamera • Görüntü Yönetmeni: Judith Kaufmann **Produzent • Yapımcı:** Ingo Fliess
Mit • Oyuncular: Leonie Benesch, Michael Klammer, Rafael Stachowiak, Eva Löbau, Kathrin Wehlisch

🕒 11.03.2024 18:00 Uhr,
KommKino

🕒 16.03.2024 15:00 Uhr,
KommKino

In »Das Lehrerzimmer« tritt Carla Nowak ihre erste Stelle am Gymnasium an. Als eine Serie von Diebstählen die Schule erschüttert und ein Schüler unter Verdacht gerät, beginnt sie unaufgefordert Nachforschungen anzustellen. Dabei stößt sie an die Grenzen des Schulsystems und ihre eigene Belastungsgrenze, während sie verzweifelt versucht, alles richtig zu machen. Beim Deutschen Filmpreis 2023 in fünf Kategorien ausgezeichnet, darunter als Bester Film.

Spor ve matematik öğretmeni Carla Nowak ilk görevine bir lisede başlar. Bir dizi hırsızlık olayı çalıştığı okulu sarsıp bir öğrenci zan altında bırakılınca, kimseden talimat almadan olayı araştırmaya ve ayaklanan velilerle inatçı meslektaşları arasında arabulucu olmaya çalışır. Çaresizlik içinde doğru olanı yapmaya çalışırken hem eğitim sisteminin hem de kendi gücünün sınırlarına dayanır.



Ra

TR 2023, 56', OmdU, Regie • Yönetmen: Devrim Tekinoğlu **Kamera • Görüntü Yönetmeni:** Devrim Tekinoğlu, Sami Solmaz, Kemal Tulga **Produzent • Yapımcı:** Hüseyin Ayrılmaz **Mit • Katılım:** Ali Doğan, Ali Ekber Firik, Hüseyin Yalnız

🕒 10.03.2024 15:30 Uhr,
KommKino

🕒 17.03.2024 12:30 Uhr,
KommKino

Bei den religiösen Ritualen der Aleviten aus Dersim spielen die drei heiligen Monate Gağan, Xızır und Hawtemal eine Schlüsselrolle. Sie symbolisieren den Anfang und das Ende eines Jahres, in dem der Sonne und dem Mond sowie den Elementen Feuer, Wasser, Erde und Baum Kultstatus haben. Daraus sind mythologische Erzählungen entstanden, in denen Tiere als heilig gelten. Der Erntedank sieht vor, dass auf den Bäumen und Feldern immer etwas zurückgelassen werden muss – für die Tiere.

Dersim Alevileri ibadet takvimi Gağan, Xızır ve Hawtemal ayları ile isimlendirilmiştir. Bu üç önemli ay, bir yıllık döngü içinde yılın bitişi ve yeni yılın başlangıcına şükran ile şekillenir. En başta güneş ve ay olmak üzere ateş, su, toprak, ağaç kültleri kutsallık ilişkileri doğurmuştur. Doğadaki hayvanların kutsal kabul edilmesi, ağacın meyvesi toplanırken kurdun, kuşun, ayının hakkının gözetilmesi, yaban hayvanı için bir kısım hasat bırakılması gibi mitolojik anlatılar yaratmıştır.



Son Akşam Yemeği • Das letzte Abendmahl

🕒 10.03.2024 13:00 Uhr,
KommKino

🕒 17.03.2024 12:00 Uhr,
Kinoeins

Gespräch im Anschluss:
Produzent
10.03.2024

TR 2023, 118', OmdU, Regie • Yönetmen: Levent Onan **Drehbuch • Senaryo:** Ayla Hacıoğulları, Vilmer Özçınar
Kamera • Görüntü Yönetmeni: Veli Kuzlu **Produzent • Yapımcı:** Ahmet Selim Tuncer
Mit • Oyuncular: Azra Aksu, Engin Şenkan, Onur Tuna, Pelin Akil, Necip Memili

Das letzte Abendmahl im Çankaya-Palast. Am nächsten Tag wird Mustafa Kemal Atatürk die türkische Republik ausrufen. Nicht nur in der anwesenden politischen Führungsriege geht es turbulent zu, sondern auch in der Palastküche. Der Küchenhelfer Ahir muss seine plötzlich aufgetauchte sechsjährige Enkelin Elif, die er bis dahin nie gesehen hat, vor dem strengen Chefkoch Rüstem verstecken. Keine leichte Aufgabe für Ahir, denn Elif träumt davon, Atatürk zu sehen.

Tarih, 28 Ekim 1923. Çankaya Köşkü'nde Cumhuriyetin ilanından önceki son akşam yemeği. Sabah saatlerinde başlayan hummalı hazırlık devam ederken mutfağın yaşlı yamağı Ahir'e köyden bir ziyaretçi gelir. O güne dek hiç görmediği altı yaşındaki torunu Elif artık ona emanettir. Ahir torununu çalışanlarına göz açtırmayan aşçıbaşı Rüstem'den saklamak zorundadır. Oysa Elif yol boyunca Mustafa Kemal Paşa'yla tanışmanın hayalini kurmuştur.



Internationale
Premiere

Yüzleşme • Konfrontation

TR 2023, 80', OmeU, Regie • Yönetmen: Filiz Kuka **Drehbuch • Senaryo:** Filiz Kuka
Kamera • Görüntü Yönetmeni: Şafak Ildız **Produzent • Yapımcı:** Seçkin Akyıldız, Filiz Kuka
Mit • Oyuncular: Asiye Dinçsoy, Nilay Erdönmez, Güneş Sayın, Tülay Bursa, Mutlu Güney, Okan Urun

Hızır's Frau Halime stirbt nach langer Krankheit. Seine Tochter Hatice erfährt von Pfleger Evren, dass sich dieser die Schuld am Tod der Mutter gibt. Hatice will die Wahrheit ihrem Vater erzählen, doch ihre Schwester Kader besteht darauf, sofort zur Polizei zu gehen. Unter dem Druck ihrer Schwester gerät Hatice in existenzielle Zweifel. Sie weiß nicht, wie sie mit Evrens Geständnis umgehen soll. Bei einem Abendessen müssen sich alle drei Familienmitglieder der Situation stellen.

Hızır uzun süredir yoğun bakımda olan karısı Halime'yi kaybeder. Kızı Hatice, annesinin hastalığı boyunca yardımını esirgemeyen hastabakıcı Evren'in, annesinin ölümüne sebep olduğunu öğrenir. Hatice, Evren'in itirafını babalarına söylemeleri gerektiğini düşünürken Kader, polise gitmekten yanadır. Kader'in baskısı Hatice'de bir varoluş problemi yaratır ve Evren'in itirafının ağırlığı altında ezilmeye başlar. Ailece yenilen bir akşam yemeğinde her aile ferdi bu durumla yüzleşmek zorunda kalır.

🕒 09.03.2024 20:30 Uhr,
KommKino

🕒 10.03.2024 20:30 Uhr,
KommKino

Gespräch im Anschluss:
Regisseurin
10.03.2024



Festivalgespräch in der Festival-Lounge
09.03.2024, 20:00 – Künstlerhaus 1. Etage

Die Freiheit des Andersdenkenden ☉ Farklı Düşünenlerin Özgürlüğü

Anatol Regnier (Schriftsteller • *Yazar*) & **Zeynep Oral** (Schriftstellerin & Präsidentin PEN-Türkei • *Yazar & PEN Türkiye Başkanı*)

Moderator • Moderasyon: **Georg Escher** (Journalist • *Gazeteci*)

Deutsch & Türkisch

Mit Zeynep Oral aus Istanbul, Schriftstellerin und PEN-Präsidentin der Türkei, sowie dem Schriftsteller Anatol Regnier, Autor des Buches »Jeder schreibt für sich allein« und des gleichnamigen Filmes, begeben wir uns auf Spurensuche nach dem Schicksal Andersdenkender. Die Reise beginnt in der Nazizeit, betrachtet die Situation in der heutigen Türkei und setzt sich mit der in Deutschland sehr kontrovers geführten Diskussion über den Israel-Palästina-Konflikt auseinander. Wo also ist die Freiheit der Andersdenkenden gegeben?

Uluslararası Yazarlar Birliği PEN Türkiye Başkanı yazar Zeynep Oral ve »Herkes Kendi Başına Yazar« adlı romanın yazarı Anatol Regnier, farklı düşünenlerin kaderlerini tarihsel bir yolculuğa çıkararak tartışıyor. Nazi Almanyasından başlayıp Türkiye'nin son yıllarına ve Almanya'da günümüzde son derece sert tartışmalara yolaçan İsrail-Filistin çatışmalarına odaklanan panel, farklı düşünen insanların, hangi koşullarda ne kadar özgür olabildiklerini mercek altına alıyor.

Vor der Podiumsdiskussion wird der Film von Dominik Graf »Jeder schreibt für sich allein« präsentiert.

Panelden önce yönetmen Dominik Graf'ın »Herkes Kendi Başına Yazar« adlı belgesel filmi gösterilecektir.

Filmvorführung vor der Diskussion: 09.03.2024, 16:30 Uhr, KommKino

Jeder schreibt für sich allein ☉ Herkes Kendi Başına Yazar

DE 2023, 169', OmeU, Regie • Yönetmen: Dominik Graf **Drehbuch • Senaryo:** Anatol Regnier, Dominik Graf, Constantin Lieb **Kamera • Görüntü Yönetmeni:** Florian Mag, Markus Schindler, Niclas Reed Middleton, Pierre Nativel, Sven Jakob-Engelmann **Produzent • Yapımcı:** Felix von Boehm **Mit • Katılım:** Anatol Regnier, Géraldine Mercier, Florian Illies, Albert von Schirnding, Christoph Stölzl

Der Film erforscht die Beziehung zwischen Schriftstellern und NS-Regime. Warum sind Autoren wie Kästner und Fallada nicht geflohen? Welche Haltung nahmen sie in ihren Schriften und Gedanken ein? Der Film diskutiert das komplexe Verhältnis zwischen Kunst, Leben, politischem Handeln, Anpassung und Autonomie bis heute. Dabei regt er subtil zum Nachdenken über die künstlerische Freiheit in Ländern an, in denen direkte oder indirekte Formen von Zensur präsent sind.

Edebiyatçılarla Nasyonal Sosyalist rejim arasındaki ilişkileri ele alan belgesel, Erich Kästner ve Hans Fallada gibi yazarların ülkelerinden neden kaçmadığını sorgulayıp eserlerindeki duruş ve düşünceleri irdeliyor. Uzmanlarla yapılan görüşmelerde; sanat, yaşam, politik tavır, rejime uyum ve otonomi arasında günümüzde de varolan karmaşık dinamikler tartışılıyor. Film, sansürün dolaylı ya da dolaysız olarak hüküm sürdüğü ülkelerdeki sanatsal özgürlük üzerine düşünmeye davet ediyor.

🕒 09.03.2024 16:30 Uhr,
KommKino

Festivalgespräche in der Festivallounge

Samstag 09.03.2024, 20:00

Die Freiheit des Andersdenkenden • Farklı Düşünenlerin Özgürlüğü

Zeynep Oral und Anatol Regnier

Mod.: Georg Escher (Journalist • Gazeteci)

Deutsch & Türkisch

Ausführlicher Text zu diesem Festivalgespräch auf Seite 37.

Festival söyleşisi üzerine ayrıntılı bilgiler S. 37'de.



Sonntag, 10.03.2024, 14:30

Der Name der Frau • Kadının Adı

Hale Soygazi

Mod.: Alin Taşçıyan (Filmkritikerin • Film Eleştirmeni)

Deutsch & Türkisch

Nach der Vorführung des Filmes »Ein Hauch von Liebe« führen wir in der Lounge ein Festivalgespräch mit Hale Soygazi über ihre Filme und ihre Schauspielkunst.

»Bir Yudum Sevgi« filminin ardından Hale Soygazi'nin oyunculuğu ve filmleri üzerine sohbet edilecektir.



Mittwoch, 13.03.2024, 22:30

Ein Mysterium: der weltweite Erfolg der türkischen TV-Serien • Ulusallararası bir fenomen: Türk TV Dizilerinin Başarısı

Gast • Konuk: Kenan İmirzaloğlu

Deutsch & Türkisch

Der Schauspielstar und Juror des diesjährigen Spielfilmwettbewerbs Kenan İmirzaloğlu diskutiert mit uns über Gründe des weltweiten Erfolgs von türkischen Fernsehserien. Die Türkei ist nach den USA das zweitstärkste Exportland, was Fernsehserien angeht. İmirzaloğlu ist nicht nur in der Türkei ein Superstar.

Bu yılki uzun film yarışmasının jüri üyesi Kenan İmirzaloğlu ile, Türk dizilerinin küresel başarısının nedenlerini konuşacağız. İnanılmaz gibi, ama gerçek, TV dizisi söz konusu olduğunda Türkiye Dünya'da ABD'den sonra en fazla ihracat yapan ikinci ülke. İmirzaloğlu da sadece Türkiye'de bir süperstar değil.

Donnerstag, 14.03.2024, 22:30

Die große Zukunft des Filmes • Filmin Büyük Geleceği

Mit Festivalgästen • Festival Konuklarıyla

Deutsch & Türkisch

Haben Kinofilme auf der Leinwand noch eine Chance? Welche Rolle wird die KI bei Streamingplattformen spielen? Fragen über Fragen. Das Festival lädt einige der angereisten Gäste zu einem Blick in die Zukunft ein.

Sinema filmlerinin beyazperdede hâlâ şansı var mı? Yapay zeka streaming platformlarında nasıl bir rol oynayacak? Soru üstüne soru. Sinema sektöründen festivale katılan konuklarımızla konuyu irdelemek ve biraz da olsa geleceğe bakmak istiyoruz.

Träume ausmalen.



**Damit Kinder einfach Kinder
sein können.**

Deshalb fördern wir Projekte von Kitas und sozialen
Einrichtungen in Nürnberg Stadt und Land. Weil uns
Teilhabe und die Entwicklung aller Kinder wichtig sind.



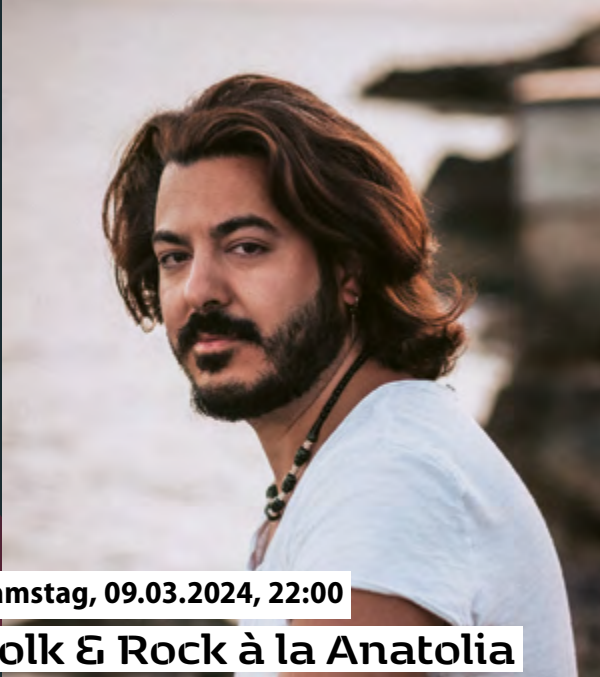
s-magazin.de/engagement



**Sparkasse
Nürnberg**

Weil's um mehr als Geld geht.

Musik in der Festivalounge



Samstag, 09.03.2024, 22:00

Folk & Rock à la Anatolia

Mit: Can Leman (Gitarre)



Donnerstag, 14.03.2024, 21:30

**Şiirlerle Şarkılarla
Özdemir Asaf
in Liedern und Gedichten**

Mit: Mustafa Nuri & Alper Yılmaz



Freitag, 15.03.2024, 21:30

**Musique au Chocolat
Gypsy Swing**

Mit: Martin Beigel (Gitarre), Friederike Oertel (Violine), Johannes Reis (Akkordeon), Georg Rosenbauer (Kontrabass)



Samstag, 16.03.2024, 22:30

FestivalParty mit Bandiro

Mit: Levent Atabay, Mustafa Nuri, Güray Ramadanoğlu

28. Filmfestival Türkei Deutschland

» 08. – 17. März 2024



Gefördert durch • Kurumsal Destek



FFF Bayern

Bayerische Staatskanzlei



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien

Freundeskreis Filmfestival Türkei Deutschland

Veranstalter • Düzenleyen

InterForum e. V. in Zusammenarbeit mit dem KunstKulturQuartier der Stadt Nürnberg

Impressum • Künye

Herausgeber • Yayınacı: InterForum e. V.

Festivalboard • Festival Kurulu: Ayten Akyıldız • Michael Bader • Adil Kaya

Festivalleitung • Festival Yönetimi: Ayten Akyıldız • Frank Becher • Adil Kaya (ViSdP)

Festivalleiterin • Festival Yönetmeni: Ayten Akyıldız

Festivalbüroleitung • Festival Ofisi: Sinem İlerli

Festivalteam • Festival Ekibi: www.fftd.net

Redaktionsteam • Yayın Kurulu: Frank Becher, Vera Ferber, Margarethe Geigerhilk

Redaktionelle Beiträge • Editorial Katkılar:

Esin Küçüktepepınar, Jochen Schmoltd, Alin Taşçıyan

Übersetzung • Çeviri: Tunçay Kulaoğlu

Gestaltung • Tasarım: www.exmt.de

Fotos • Fotoğraflar:

Titelseite • Kapak: Aus dem Film »Ellbogen« • »Ellbogen« filminden

© Massimo Di Nonno / Achtung Panda! / jip film und verleih

Alle Filmfotos: mit Genehmigung der Produzenten bzw. Filmverleiher •

Film Fotoğrafları Telif Hakları: Yapımcı ve dağıtımçıların izinleriyle

Portraitfotos • Portre Fotoğrafları: Iris Berben © Laurence Chaperon,

Lucia Scharbatke © Andreas Riedel, Bulut Reyhanoğlu © Rene Habermacher

Auflage • Tiraj: 10.000

Nachdruck von Bildern, Fotos und Texten nur mit schriftlicher Genehmigung des

Herausgebers. • Fotoğraflar ve metinler yayıncının yazılı izni olmadan

kullanılamaz

Festivalorte • Festival Mekânları:

» Tafelhalle – Äußere Sulzbacher Str. 62, Nürnberg

» Künstlerhaus – Königstraße 93, Nürnberg

» Filmhaus – Königstraße 93, Nürnberg

» CineCittà – Gewerbemuseumsplatz, Nürnberg

» Lounge – Künstlerhaus, 1. Etage

Eintrittskarten • Bilet Satışları

Eröffnungsgala • Açılış Galası:

Vorverkauf • Ön Satış: 21 € / 16 € (tickets.fftd.net)

Abendkasse • Akşam Gişesi: 25 € / 20 €

Filmhauskinos (Einheitspreis • Tek Fiyat):

Online (tickets.fftd.net): 7,50 €

Festivalabendkasse • Festival Akşam Gişesi: 9,50 €

10er Karte • 10'luk Kart: 70 €

Kurzfilmwettbewerb (Block 1+2) • Kısa Film Yarışması (12 Film Birden):

CineCittà – Online-Vorverkauf • Internet Ön Satış: 12 €

CineCittà – Abendkasse • Akşam Gişesi: 14 €

Preisverleihung (CineCittà) • Ödül Töreni: Eintritt frei • Giriş Ücretsizdir

Festival Panel & Film-Gespräche • Festival Paneli & Film Söyleşileri:

Eintritt frei • Giriş Ücretsizdir

Online-Vorverkauf • Internet Ön Satış: tickets.fftd.net

Festivalabendkasse • Festival Akşam Gişesi: Künstlerhaus, 1. Stock / 1. Kat

Eine Stunde vor Filmbeginn • Film gösteriminden bir saat önce açılır

Reservierungen sind nicht möglich •

Rezervasyon mümkün değildir

Alle Tickets auch
ONLINE Bilet Satışı



Preisverleihung • Ödül Töreni

Mit allen Künstlerinnen und
Künstlern des Festivals

Festivalde bulunan bütün
konuk sanatçılarımızla birlikte

Mit: Prof. Dr. Julia Lehner

Kulturbürgermeisterin Nürnberg • Kùltür Belediye Başkanı

Langfilmjury • Uzun Film Jürisi

Beki Probst, Juryvorsitzende • Jüri Başkanı

Mikosch Horn

Kenan İmirzalıođlu

Bulut Reyhanođlu

Prof. Dr. Lucia Scharbatke

Kurzfilmjury • Kısa Film Jürisi

Belmin Söylemez, Juryvorsitzende • Jüri Başkanı

Ercan Karaçaylı

Adrian Oeser

ε Jury des Öngören-Preis • Öngören Ödülü Seçici Kurulu



Samstag 16.03.2024

21:00 Uhr

CineCittà Arena, Nürnberg

Eintritt frei, kostenlose Eintrittskarte im Vorverkauf oder an der Abendkasse.
Ücretsiz giriş biletinizi internet ön satışından ya da akşam girişinden temin ediniz.